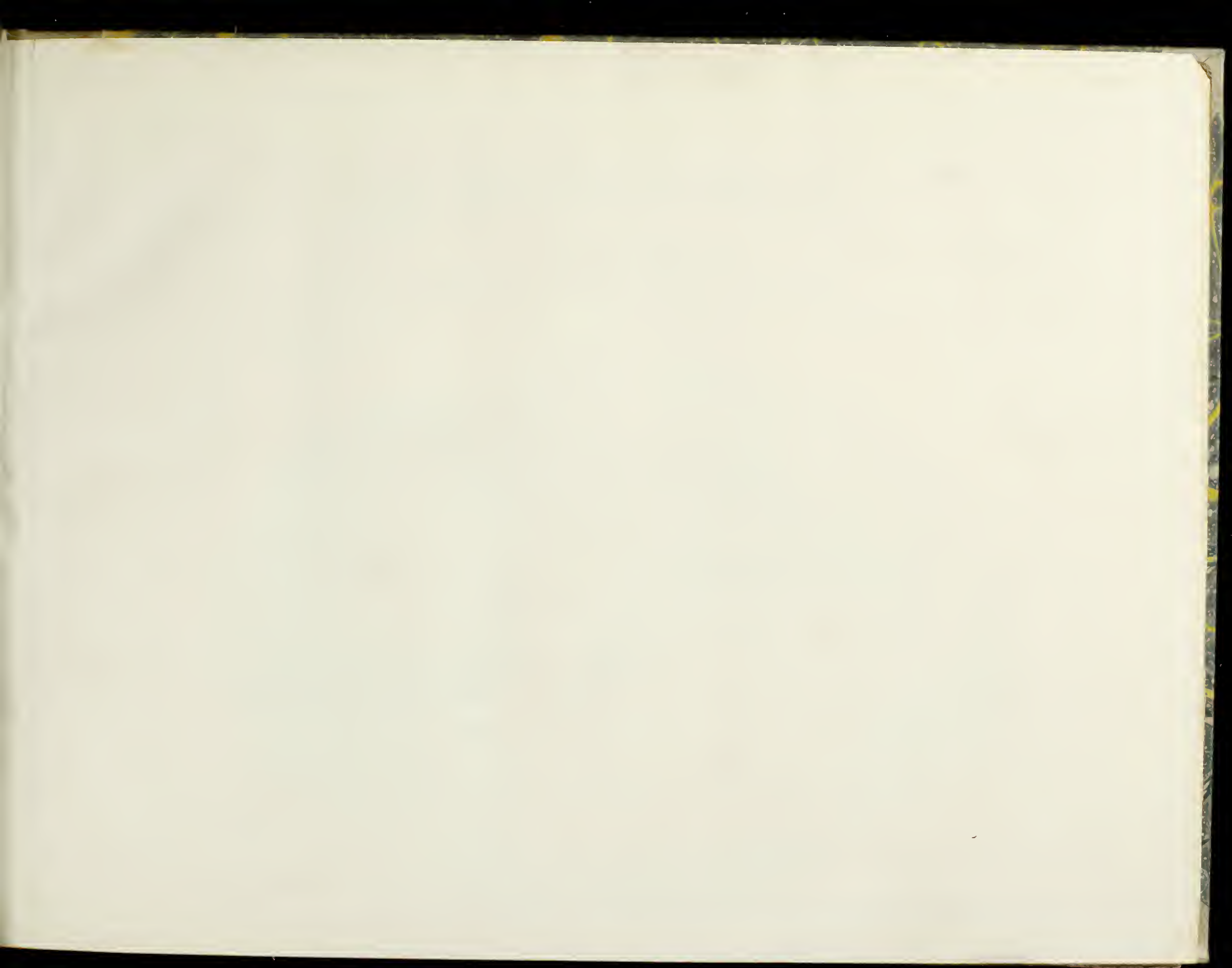


464

SF



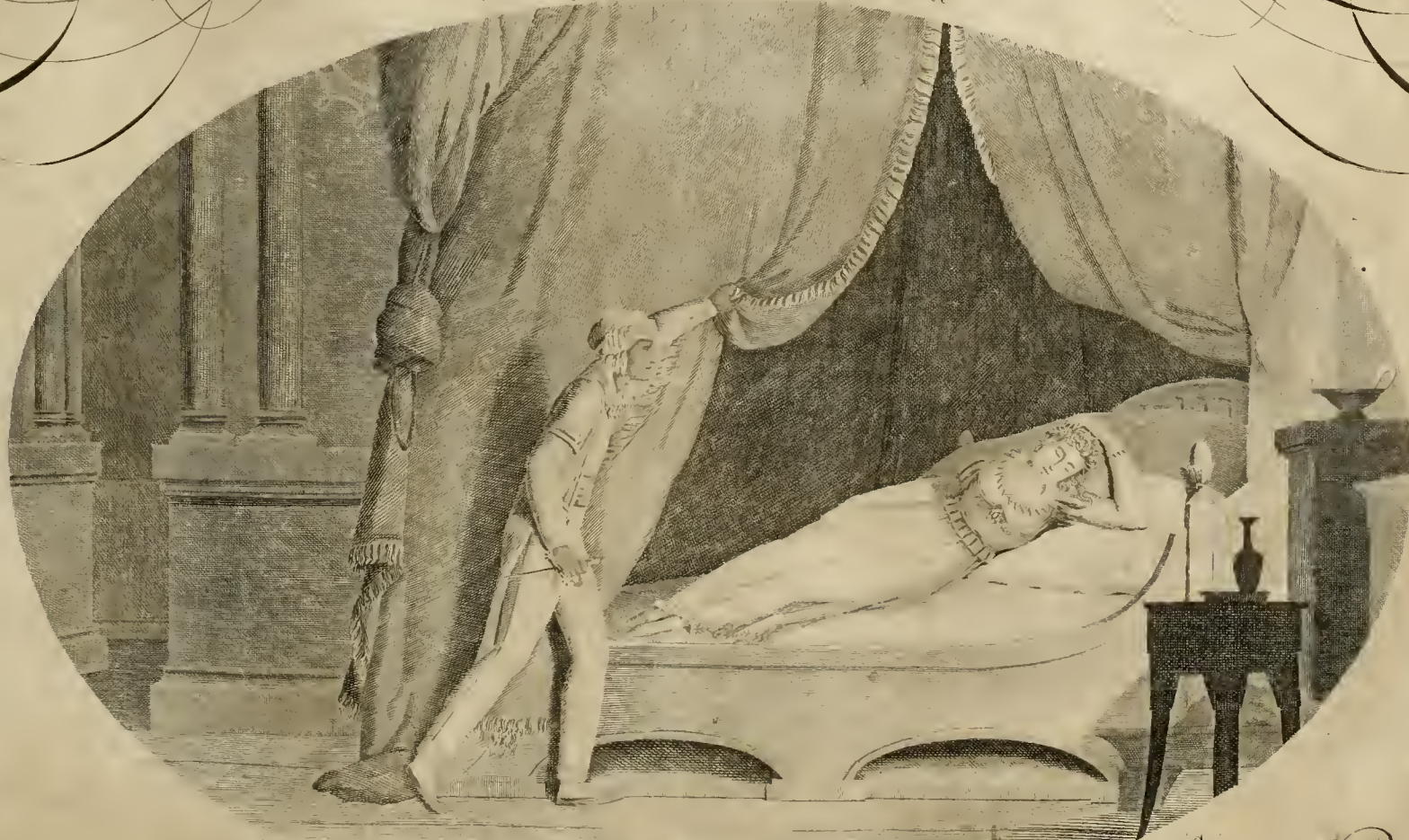


O T T E L L O

L'AFRICANO DI VENEZIA

Drama tragico in tre Atti

del Sig. M. Gioachino Rossini



Proprietà degli Editori

Magonza presso B. Schott figli editore di musica di S. A. S. il Gran duca d'Assia

D. Pr. 16. 12.



Ihrer Hoheit

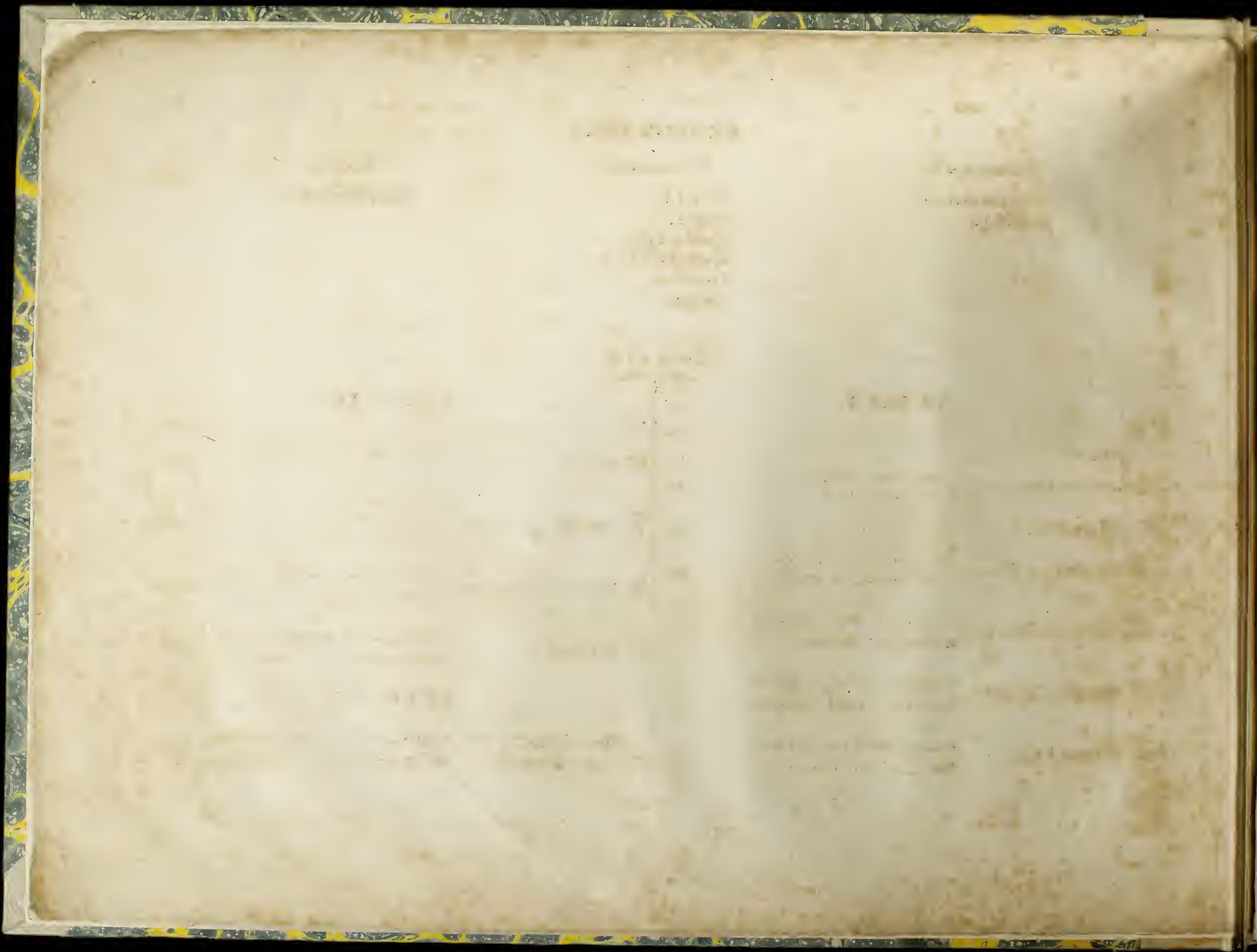
DER FRAU GROSS

UND ERBPRINZESSIN



VON HESSEN UND RHEIN etc. etc.

in tiefster Ehrfurcht gewidmet
von den Verleger.



PERSONAGGI.

SOPRANO.
Desdemona.
Emilia.

TENORE.
Otello.
Jago.
Rodrigo.
Gondoliere.
Lucio.
Doge.

BASSO.
Barbantio.

INHALT.

ATTO I.

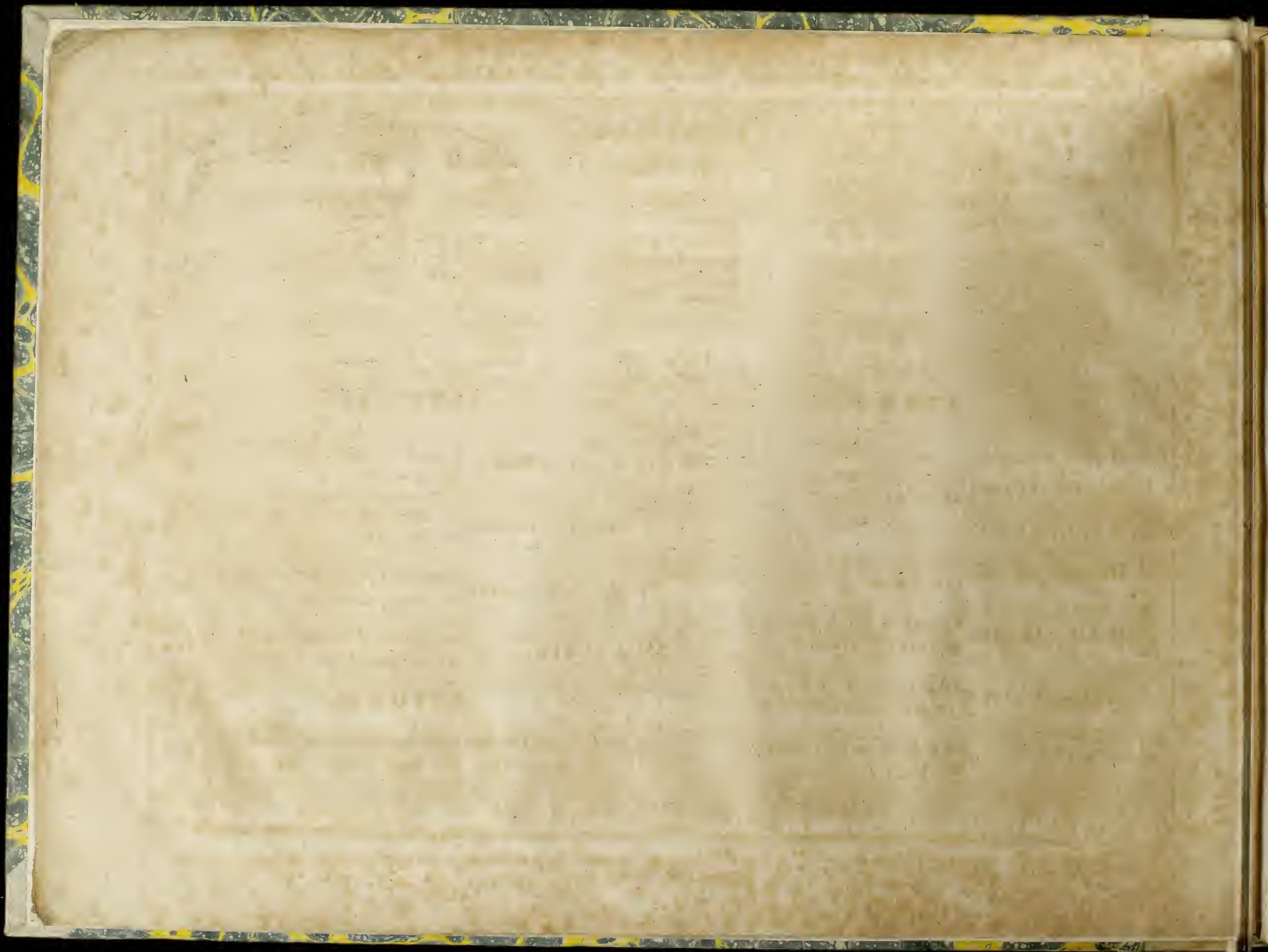
Nº	
.. Ouverture.	
1. Introductione.	Hoch lebe Othello! Viva Otello!
Marciale.	
2. Duetto e Coro.	Vernichtet, o Vater Vincemmo, o Padri
3. Recit: e Duetto.	Rodrigo! Hier bin ich Rodrigo! Elmiro
4. Recit: e Duetto.	Erheitre dich, o Liebe! Inutile è quel pianto.
5. Finale.	Komm, theure Tochter. Ah figlia, vieni

ATTO II.

Pag: Nº		Pag:
1.	6. Recit: e Aria.	Lasse mich. Lasciami. 97.
10.		
16.	7. Recit: e Duetto.	Er eilt dahin M'abbandono 107.
18.		
31.	8. Rec: e Terzetto.	So tief kann einzig sinken E a tanto giugner puote 126.
43.		
53.	9. Finale.	Desdemona! O Himmel! Desdemona! che veggo! 149.

ATTO III.

53.	10. Rec: Aria Duetto & Finale.	Ach! Von dem Gram erdrücket Ah! Dagl' affani oppressa 165.
-----	--------------------------------	---



O U V E R T U R E .

Andante

Aus der Oper Othello

1

The musical score is written for piano and bass. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Andante'. The score consists of six systems of two staves each. The first system includes a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p*, *cres*, *f*, and *p*. The second system continues the melodic and rhythmic development. The third system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p*, *cres*, *f*, and *p*. The fourth system continues the melodic and rhythmic development. The fifth system features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p*, *cres*, *f*, and *p*. The sixth system continues the melodic and rhythmic development. The score concludes with a double bar line and the instruction 'V. S.' (Vincenzo Scacchi).

2 Allegro Vivace

Handwritten musical score for piano, consisting of five systems of two staves each. The music is in G major and 3/4 time. The first system includes a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system features a crescendo and a fortissimo (f) dynamic marking. The fourth system includes a fortissimo (ff) dynamic marking. The fifth system concludes with a final cadence. The manuscript shows signs of age, including some staining and a decorative border on the left edge.

3

2

2

2

2

p

Volti S.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with various note values and accidentals. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features dynamic markings: *fz* (forzando) in the first measure, *fz* in the second measure, and *p* (piano) in the third measure.

Third system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features dynamic markings: *fz* in the third measure, *fz* in the fourth measure, and *p* in the fifth measure.

Fourth system of musical notation. The treble staff contains chords and melodic fragments. The bass staff features dynamic markings: *pp* (pianissimo) in the first measure and *cres* (crescendo) in the fifth measure.

Fifth system of musical notation. The treble staff contains chords and melodic fragments. The bass staff features dynamic markings: *cres* (crescendo) in the first measure.

Handwritten musical score for piano, consisting of five systems of two staves each. The music is in G major and 2/4 time. The first system includes a forte (ff) dynamic marking. The second system includes a piano (p) dynamic marking. The third system includes a piano (p) dynamic marking. The fourth system includes a piano (p) dynamic marking. The fifth system includes a piano (p) dynamic marking, a 'morendo' instruction, and a 'Volti S.' instruction.

Handwritten musical score for piano, consisting of five systems of two staves each. The music is in G major and 2/4 time. It features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and dynamic markings such as *p*, *ff*, and *f*. The score concludes with a double bar line and repeat signs.

The image shows a page of handwritten musical notation, likely a piano score. It consists of five systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first system has a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The second system continues the melodic line in the treble and the accompaniment in the bass. The third system features a more complex melodic line in the treble with many beamed notes. The fourth system has a melodic line in the treble and a bass line that includes a dynamic marking 'p'. The fifth system has a melodic line in the treble and a bass line with dynamic markings 'fp' and 'f'. The page number '1310' is written at the bottom center, and 'V.S.' is written at the bottom right.

fp

f

V.S.

First system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a dynamic marking of *fz*. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of eighth and sixteenth notes with some slurs.

Second system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and dynamic markings of *fz* and *p*. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music features a mix of eighth and sixteenth notes.

Third system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music is characterized by a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

Fourth system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and dynamic markings of *cres*, *cendo*, and *f*. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music shows a crescendo leading to a fortissimo section.

Fifth system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a dynamic marking of *ff*. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music features a dense texture of sixteenth-note chords in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. It features a complex, rhythmic melody with many sixteenth and thirty-second notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a bass line with some rests and eighth-note patterns.

The second system continues the musical piece with two staves. The upper staff maintains the intricate melodic line, while the lower staff provides a steady accompaniment with eighth-note figures.

The third system of musical notation includes the instruction *piu mosso* written above the upper staff. The music continues with two staves, showing a change in tempo and dynamics.

The fourth system of musical notation consists of two staves, continuing the piece with similar rhythmic complexity in both the upper and lower parts.

The fifth and final system of musical notation on this page. It concludes with a double bar line and the word *Fine.* written below the staff. The number 1310 is printed at the bottom center of the page.

Allegro.

INTRODUZIONE.

Aus der Oper, Othello.

Nº 1.

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The first system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *f* (forte), *fp* (fortissimo piano), and *ff* (fortissimo). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The score is densely packed with musical notation, including various note values, rests, and articulation marks.

ff

Chor.
Tenor.

Hoch leb O-thel-lo, preisst den Tapfern, preisst O-thel-lo, preisst den Ta-pfern, singt dem
 Vi-va O-tel-lo, vi-va il pro-de viva O-tel-lo, viva il pro-de delle

Hoch leb O-thel-lo, preisst den Tapfern, preisst O-thel-lo, preisst den Ta-pfern, singt dem
 Vi-va O-tel-lo, vi-va il pro-de viva O-tel-lo, viva il pro-de delle

Hel-den, singt dem Hel-den Dan-kes-lieder!
 schiere, del-le schiere in-vit-to Du-ce!

Hel-den, singt dem Hel-den Dan-kes-lieder!
 schiere, del-le schiere in-vit-to Du-ce!

p Im - Tri - um - phe, *p* im Tri - um - phe kehrt er wieder,
 Or - per - lui or per lui di nuo - va lu - ce

bringt den Sieg nur, bringt den Sieg nur aus der Schlacht!
 tor - na l'Adria, tor - na l'Adria a fol - go - rar. Solo.

Glück ver -
 Lui - gui

Wann sein küh - nes Schwerdt er he - bet,
 Mil - li - tò con lui for - tu - na,

bin - det sich dem Starcken,
 do - virtù fra l'armi.

Schon der hal - be Mond er -
 Si oscuro l'O - dri - sia

1310

Tutti.

ihm sey Lob und Dank gebracht, ja ihm sey Lob und Dank ge- bracht, ihm Dank ge-
del suo braccio al ful- mi- nar, Tutti. si del suo braccio del suo braccio ful- mi

bebet,
luna,

= bracht; dem der hal- - be Mond er- - be - bet, ihm sey Lob - und Dank gebracht, dem der

= nar s'os- cu - - rò l'O- dri - sia lu - na, del suo brando al ful- mi- nar, s'os- cu - -

ff

p

hal - be Mond er - be - bet, ihm sey Lob und Dank ge - bracht, ihm Dank gebracht, ihm sey
= - rò l'O - dri - sia lu - na, del suo brando al ful - mi - nar, ihm Dank gebracht, ihm sey

hal - be Mond er - be - bet, ihm sey Lob und Dank ge - bracht, ihm Lob gebracht, al ful - mi - nar, del suo
= - rò l'O - dri - sia lu - na, del suo brando al ful - mi - nar, al ful - mi - nar, al ful - mi - nar, del suo

cres

f

f

Lob und Dank ge - - - bracht, dem der hal - be Mond er - - be - bet, ihm sey
 bran - do al ful - - mi - - nar, s'oscuro l'O - dri - sia lu - na, del suo

Lob und Dank ge - bracht, ihm Dank gebracht, ihm sey Lob und Dank ge - -
 brando al ful - mi - - nar, al ful - minar, del suo bran - do al ful - - mi - -

= bracht, ihm Dank gebracht, ihm Lob ge - - bracht, ihm Lob ge -
 = nar, al ful - minar, al ful - mi - - nar, al ful - mi -
 = bracht, ihm Lob gebracht, ihm Lob ge - - bracht, ihm Dank gebracht,
 = nar, al ful minar, al ful mi - - nar, al fulminar

bracht, ihm Dank ge - - bracht, ihm Dank ge - - bracht, ihm

nar, al ful - - mi - - nar, a ful - mi - - nar, al

Lob ge - - bracht, ihm Dank gebracht, ja ihm sey Lob und Dank gebracht.

ful - mi - - nar, a ful - mi - nar, a ful - mi - nar, a ful - mi - nar.

decres.

Marziale

A handwritten musical score for a piece titled "Marziale". The score is written in 2/4 time and consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature has one flat (B-flat). The piece is marked with various dynamics: *p* (piano) and *f* (forte). The notation includes a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The paper shows signs of age, with some staining and a small tear in the upper right corner.

This page of handwritten musical notation consists of six systems, each with a treble and bass staff. The music is written in a single flat key signature. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'p' and 'pp'. The piece concludes with a double bar line and a fermata on the final note of the bass staff in the sixth system.

Recitativo.

DUETTO e CORO.

Aus der Oper, Othello.

Othello

Vernichtet, o Vater! sind alle eure Feinde, sie sind verschwunden. Ihrer Gewalt ent-rissen, hab ich nun
 Vincemmo, o Padri! Il per-fi-di ne-mi-ci caddero es-tin-ti. Al lor furor ri-tolsi si-cura.

Nº 2.

wieder für je-de künftige Sei-ten Cypren, diese Schutzwehr und Feste eures Landes. Erfüllt ist mei-ne
 ormai d'ogni fu-tu-ra offesa Cipro, di questo suol forza, e di-fe-sa; null' altro a oprar mi

Pflicht. Hiermit nun leg ich' diess mein Schlachtschwert u. diese Sie. geszeichen
 resta. Ecco vi-rendo l'acciar temu-to, e delle vinte schiere als Zeugen meines Ruhmes
 depon-go al vostro piede

in eu-rer Mitte nieder,
 armi, e ban-diere.

Allegro.

Doge.

Bestimme dir selbst den Lohn, den du verlangest.
 Qual premio al tuo va-lor chieder po-tai

Othello.

Schon dass ihr mir vertrantet, ist für mich Lohn genug. Af-ri-ka's Ge-bohrner, leb ich hier nur ein Fremling, doch hab ich euer
 Mi compensaste assai nell'af-fidarvi in me. D'Affri-ca figlio, qui straniero son io. Ma se ancor un

Dank je mir erworben, gönnt mir das Glück, eures Landes Unterthan und Bürger zu seyn. Sei-nen
 cuor degno di voi, se questo suolo più che patria rispetto, am-mi-ro, ed amo m'abbia

Jago. Rodrigo.
 Sohn mag Ve-nedig fortan mich nennen. Ha, welch kühnes Ver-langen! Welch feindliches Gestirn! mir den Himmel zu
 l'Adria qual figlio: altro non bramo. Che su-perba richie-sta! Ai vo-ti del mio cor fa-tale è

Doge.
 trüben. Hoch über Erden Grösse, hat dein Ruhm dich er-ho-ben. Als ih-ren
 questa! Tu d'ogni gloria il segno vinci-tor trascor-re sti, il brando in-

Bürger, lass dich im Namen der Re-publick umarmen. Folg uns nun Edler! dass unter lautem Jubel der Siegeskranz dich
 = vitto ri-po-ni al fianco, e già dell'Adria figlio. Vieni tra i plausi a coro-nar il crine del meritato al =

Rodrigo. Jago. Othello.

schmücke. Was hör' ich? Weh mir! Verlohren ist die Geliebte! Schweige, fas-se nur Muth! Für so viele Liebe, meinen
 = lo-ro. Che ascol-to? oi-mè! per du-to ho il mio tesoro Ta-ci, non dis-perar Confuso io so-no a

Dank euch auszudrücken, wo neh'm ich Wor-te her? Ach, kann ich sie je ver-die-nen, ge-bohren unter glühender Sonne, an
 tante prove, e tante d'un ge-neroso amor. Ma me-ritar-lo poss' io, che nacqui sotto ingrato cielo, d'as-

Doge.

Farbe, ja selbst an Sitten so von euch unter-schieden? Aus jedem Lande, ehrt man bei uns die Helden.
 = petto e di cos-tu-mi si di-ver-si da vo-i? Nascon per tutto, e ris-pet-tiam gli eroi.

Marziale Vivace

f *fz*

Othello.

Ich fühl von heis-ser Lie-be, mein Herz für euch ent-flam-
 Ah! si per voi gia sen-to nuovo va-lor nel pet-

p

met, des Dan-kes schöne Trie-be, er-fül-len mei-ne Brust, ich fühl von heis-ser
 to: per voi d'un nuovo af-fet-to sen-to in-fiamar mi il cor, ah! si per voi gia

Lie - - - be, diess Herz für euch ent-flam - - met, des Dan-kes schö-ne Trie-be, ja sie fül-len
 sen - - - to nuovo valor nel pet - - - to: per voi d'un nuovo af-fet-to sento in-fi-am-

mei-ne-Brust, des Dan-kes schö-ne Trie-be, ja sie fül-len mei-ne Brust.
 = = mar mi il cor, per voi d'un nuovo af-fet-to sen-to, sento in-fiammar mi il cor.

Es hat nicht höh - - re
 Premio mag-gior di

Andante.

Ga - ben, die Er - de mehr zu bieten, doch mei - ner See - le Frieden, gibt mir der Liebe
 que - sto, da me spe - rar non li - ce: ma allor sa - rō fe - li - ce, quando il coroni a -

Lust, doch mei - ner See - le Frieden, gibt mir der Lieb' der Lie - be Lust,
 mor, ma al - lor sa - rō fe - li - ce quan - do il co - ro - ni a - - - mor,

Jago. Be - zähme dich, die Rache verschliess in deine Brust. Ha! ha! be -
 T'affrena, la ven - detta cau - ti dobbiam ce - lar. Cau - ti t'af -

ja dich mei - ner See - le Frie - den, gibt mir der Lie - be, Lie - be
 ma al - lor sa - rō fe - li - ce quan - do il co - ro - ni a - - - a piacere.

zähme dich, die Rache verschliess in deine Brust.
 frena, la ven - detta cau - ti dobbiam ce - lar.

Colla parte.

Tenor.

O Feldherr komm! O - - theile mit uns des Ta - - ges Lust,

Lust mor.

Chor.

Non in - du - giar, deh vieni, deh vie - - ni a tri - on - far,

f

mit uns des Ta - ges Lust, deh vie - ni a tri - on - far, mit uns des Ta - ges Lust, des Ta - ges Lust, des Ta - ges Lust, des Ta - ges Lust, deh vie - ni a tri - on - far, a tri - on - far, a tri - on - far, a tri - on -

Othello.
O Lie - be, schirm vor A mor, di - ra - da il

p *f*

Wettern die mit der Son - ne rin - gen, ja Lieb auf dei - nen Schwin - gen schwebt Hoffnung in die
 nem_bo, ca - gion di tanti af - fan - ni, co - min - cia co' tuoi van - - ni la spe - me a rav - vi =

Colla parte

Brust. Ich fühl von heis - ser Lie - be, mein Herz für euch ent - flam - - met, des Dan - kes
 = = = var. Ah! si per voi gia sen - - to nuovo va - lor nel pet - - to: per voi d'un

schö - ne Trie - be, ja sie fül - len mei - ne Brust, des Dan - kes schö - ne Trie - be, ja sie
 nuovo af - fet - to sen - to, sento infiam - mar mi il cor, per voi d'un nuovo af - fet - to sen - to,

fül-len ja die Brust.
sento infiammar mi il cor.

Jago.

Ach Ah! O a =

Be-zäh-me dich, die Ra-che sie schliess in dei-ne Brust.
Täf-fre-na, la ven-det-ta cau-ti dobbiam ce-lar.

Chor. O Feldherr! köm und thei - - le, mit uns des Ta-ges Lust, des Ta-ges Lust.

Non in-du-giar, taf-fret - - - ta: deh, vie-ni a tri-on-far, a tri-on-far.

Lie-be schirm vor Wet-tern, die mit der Son-ne rin-gen, auf dei-nen Ro-sen-schwingen, schwebt
= mor, dira-da - il nem-bo, ca-gion di tanti af-fan-ni, co-min-cia co' tuoi van-ni la.

Hoff-nung süß her-ab. Ich fühl von heis-ser Lie-be, mein Herz für euch ent
spe-me a rav-vi-var. Ah! si per voi gia sen-to, nuovo va-lor nel

flam - met, des Dan - kes schö - ne Trie - be, ja sie fül - len, sie fül - len die Brust, des Dan - kes
 pet - - - to: per voi - gia d'un nuovo af - fet - to sen - to, sento infiammar mi il cor, per voi d'un

Chor. O Feldherrkom̄ und thei - le mit uns des Ta - ges Lust, o Feldherr
 Non in - du - giar, t'af - fret - ta: deh, vie - ni a tri - on - far, non in - du -

O Feldherrkom̄ und thei - le mit uns des Ta - ges Lust, o Feldherr
 Non in - du - giar, t'af - fret - ta: deh, vie - ni a tri - on - far, non in - du -

schö - ne Trie - be, ja sie fül - len ja die Brust.
 nuovo af - - fet - to sen - to, sento infiammar mi il cor,

komm und thei - le mit uns des Ta - ges Lust, komm, o, kom - - me mit
 = = giar, t'af - fret - ta: deh, vie - ni a tri - on - - far, vie - - ni, vie - - ni, vie = =

komm und thei - le mit uns des Ta - ges Lust, des Ta - ges Lust, des Tages Lust, des Tages
 = = giar, t'af - fret - ta: deh, vie - ni a tri - on - - far, a tri - on - far, a tri - on - far, a tri - on -

f *ff*

Des Dankes schöne Trie - be die Brust,
 sento infiammi il cor il cor,

uns, thei - le mit uns des Tages Lust, komm, o kom - me mit
 ni, vie - ni, vie - ni a tri - on - far, vie - ni, vie - ni, vie - ni, vie - ni

Lust, thei - le mit uns des Tages Lust, des Dankes Lust, des Dankes Lust, des Dankes
 far, vie - ni, vie - ni a tri - on - far, a tri - on - far, a tri - on - far, a tri - on - far, a tri - on - far

des Dankes schöne Trie - be, sie fül - len, fül - len die Brust, ja sie
 sento infiammi il cor il cor, infiam - mar mi il cor, sen - to,

uns, thei - le mit uns des Tages Lust, des Ta - ges Lust, des
 ni, vie - ni, vie - ni a tri - on - far, a tri - on - far, a

Lust, thei - le mit uns des Tages Lust, des Ta - ges Lust, des
 far, vie - ni, vie - ni a tri - on - far, a tri - on - far, a

ful - len mei - ne Brust, füllen meine Brust, füllen meine Brust, ja ful - len mei - - ne Brust.
 sento infiammar mi il cor, infiammar il cor, infiammar il cor - in - fi - am - mar il cor.

Ta - ges Lust, des Ta - ges Lust, des Ta - ges Lust, des Ta - ges Lust.
 tri - on - far, a tri - on - far, a tri - on - far, a tri - on - far.

Ta - ges Lust, des Ta - ges Lust, des Ta - ges Lust, des Ta - ges Lust.
 tri - on - far, a tri - on - far, a tri - on - far, a tri - on - far.

fz fz fz fz fz fz fz fz

V.S.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major, indicated by two sharps (F# and C#). The music features a complex texture with many beamed notes and rests.

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major. The music continues with intricate rhythmic patterns and some dynamic markings.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the lower staff.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major. The music features a mix of eighth and sixteenth notes.

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major. Dynamic markings include *pp* (pianissimo) in the lower staff and *f* (forte) in the upper staff. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

RECITATIVO. e DUETTO.

Aus der Oper, Othello. 31

Brabantio

Rodrigo.

Rodrigo! Hier bin ich, ach theurer Vater! erlaube immer mir diesen Namen; denn dir ver-
Rodrigo! El-mi-ro! Ah padre mi-o! Deh! lascia che un tal nome ti dia, se al mio

Nº 3.

Brabantio's musical part with lyrics: dank ich das mir heiligste Leben! Meine Geliebte Desdemona, wo weilt sie? Ge- denkt sie meiner
tesoro desti vita si ca-ra, ma che fa ma-i Desdemona, che di-ce? Si ri-cor-da di

Brabantio.

Brabantio's musical part with lyrics: noch? Süßer Ge-danke! Ach, was soll ich dir sagen: Sie trauert, weinet stets ängstlich mir verhüllend, ihres stillen Kum-
me? Sa-rò fe-li-ce? Ah, che dirt pos-io! Sos-pi-ra, piange e la cagion mi cela dell'occulto suo

Rodrigo.

Brabantio.

Rodrigo's musical part with lyrics: mers Quell. Kannst du ver-muthen... Lass von hiñen mich eilen!
du-ol. Ma in parte almeno... Ar-restarmi non posso:

Allegro.

Hörst du nicht ferne Kriegstrompeten erschallen? hin, zur öffentlichen Feyer, rufft mich nun meines Amtes ernste Pflicht.
 odi lo squillo delle trombeguerriere: al la pub-blica pompa o-ra degg'io vol-ge-re il piè:

Auf Wiedersehen: leb wohl!
 ci rive-dremo: addio

Rodrigo. Jago.
 Vernahmst du? Nur zu wohl.
 U-dis-ti? U-di-i.

Allegro.

Rodrigo.
 Konnte Brabanti - o von des Ruhmes eitlen Glanze geblendet, der diesen Fremdling umstrahlt, seine Ah-nen im
 Dunque abbagliato El-mi-ro dalla gloria falla-ce dell'af-fro in-sul-ta-tor, potrebbe ei for-se de-

Jago.
 Grabe noch ent-eh-ren, um Pflicht vergessen, seine einzig Kind ihm auf-zu-opfern? Em-po-re nicht noch mehr mein Ge-
 - generar dagl' a-vi, a un nodo in-degno sacri-fi-car l'u-ni-ca figlia? Ah! frena, frena gl'impeti al =

fühl; du kennest Ja-go, und misstraust noch so sehr? Fühl ich nicht je-des uns betroffne har-te Unrecht; doch nur Ver-
 = fin. Ja-go co-nosci, e dif-fi-di co-si? Tutti ho presen-ti i mei torti ed i tu-oi: ma sol fin-

= stellung führet sicher zum Ziel. Hatt dieser Flüchtling, verbannt aus sei-ner Heymath, noch höher sich ge-schwungen,
 = gendo vendi-car-ci po trem. se quell'in-de-gno dell' Affri-ca ri-fiu-to or qui tant'al-to a-sce-se,

von seiner schwindelnden Grösse zu stürzen, diesen Ver-wegnen fehlt es an Mitteln nicht. Sieh die-se Schrift,
 e pel tuo ben s'ac-ce-se; d'occul-ta in cauza fianca op-pormia lui sa-prò. Sol questo foglio

Allegro.

Rodrigo.
 sie mag den Stolzen, den Ü-bermüth'gen be-zähmen. Was seh ich? Und du ent-
 Basta a do-mare il suo crudele or-goglio. Che leg-go! e come

Jago.

decktest.. Hier jezt nicht weiter; al-les er-fährst du; je-des Ver-säum-niss nun, könn-te mei-ne
 mai... Per or t'ac-che-ta, tut-to sa-prai, òg-ni vi-tar-do or pu-de-render

Rodrigo.

Plä-ne ver-nich-ten. Schreckens Ge-danke! Stärke Hoffnung und Rache mich, wenn ich wanke.
 va-una l'impre-sa. Ondeggia il core tra la speme, lo sdegno ed il ti-more.

Allegro.

Duetto.

Jago

Nein, nein wa-rum das
 No non te-mer: se = =

Za- - - gen's vor Gram must du dich wah - ren, zu vor kommden Ge-
 re - - - na l'ad - do - lo-ra-to ci - glio: pre-ven - ni il tuo pe-

= fahren,
= riglio,

Freundschaft nur ihr ver-trau,
fi - dati all' a - mi - stà,

Freundschaft
non temer,

nur ihr, Freundschaft nur ihr
non temer fi - da - ti all' a ver-trau,
Freund - - - schaft, ja
fi - da - ti,

cres

f

Rodrigos

Freundschaft nur ihr ver-trau! Ja, deinen Worten schwindet das Za - - - gen und Trost fühlt meine
fi - da - ti all' a - - mi - sta. Cal - ma sù labbri, su labbri tuo - - - i tro - va quest'alma op.

See - le. Was ich nun auch er - wäh - le, der
 = = pres - sa. Ed una sorte is - tes - sa con

Freund - schaft ich ver - trau, was ich nun auch, was ich nun auch
 = = te di - vi - de - rà, con te, con te ed un - a sor - = =

er - wäh - le, ja der Freundschaft ich ver trau, vertrau.
 = = te i - stes - sa si con te di - vi - de - rà.

Andante.

37

Rodrigo In kummervol-len Tagen, ver-lei-nen sich die Herzen, knüpfen noch en-ger als Schmerzen der
 Jago. Se u-ni-ti negli affanni noi fum-mo un tempo in-sieme, or un-a dol-ce speme più

Allegro.

Hoff-nung süs-ses Band, ja, ja! Mein Herz nun er-glü-het von Muth und Ver-lan-gen!
 Nel se-no già sen-to ri-sor-ger l'ar-di-re.
 stret-ti, ci u-ni-rà, si, si!

Allegro.

Uns
Vi-

darf ja nicht ban-gen, es la- - chet das Glück. Nach-kummer-vol-len Ta-gen, er-
 =cino il con-ten-to mi pin- - ge il pen-sier. A un' al - ma, che pe - na, si

scheint der Freu - de Son - ne, mein Herz bebt von Won - ne, mein Aug
 ren - de e piü gra - to, quant è piü bra - ma - to at - te = = =

scheint ren - de e

strahlt von Glück, Nach kummervol - len Ta - gen, erscheint der Freude Son - ne, mein
 so pia - cer. D'un al - ma che ap - pe - na, si ren - de gra - to, quan -

Herz erbebt vor Won - ne, mein Auge strahlt von Glück, mein Herz bebt vor Won - ne, mein Aug' strahlt von
 = = te il piü bra - ma - to at - te - so pia - cer, quan - te piü bra - ma - to at - te - so pia -

mein Herz bebt vor Wonne, mein
 quan - te piü bra - ma - to at = =

Glück = cer mein Herz nun er - glü - het von kü - nem. Ver - lan - gen,
 nel se - no già sen - to ri - sor - ger l'ar - di - re.

Aug' strahlt von Glück, von Glück.
 tes - so pia - cer, si si

Uns Vi -

Nachkummer - vol - len Ta - gen, er -
 darf ja nicht ban - gen, es la - chet das Glück.
 = ci - no il con - ten - to mi pin - ge il pen - sier. A un' al - ma, che pe - na, si

scheint der Freu - de Son - ne, mein Herz beb't vor Won - ne, mein Aug' strah - let
 ren - de piü gra - to, quant e piü bra - ma - to at - te - so pia -

scheint ren - de

cres p

Glück, nach kummer_vollen Ta - gen, erscheint der Freude Son - ne, mein Herz er_bebt vor
 = cer, d'un'al - ma, che ap - pe - na, si ren - de - gra - to, quant e il più bra -

Won - ne, mein Auge strahlt von Glück, mein Herz bebt vor Won - ne, mein Aug', strahlt von Glück,
 quant e più bra - ma - to at - te - so pia - cer, ma - to at - te - so pia - cer, mein Herz bebt vor Wonne, mein Au - ge strahlt von
 quant e più bra - ma - to at - te - so pia -

mein Aug' strahlt von Glück, ja von Glück, es strahlt von Glück.
 Glück, von Glück mein cer, si si nel cor si at - te - so pia - cer, at - te - so pia - cer. Nicht ver -
 cer, si si nel cor si at - te - so pia - cer, at - te - so pia - cer. Non te -

Ich zag' nicht.
Non te - mo.

Ich will dir trauen. Es scheint der Freude Son - ne, das Herz bebt vor
In te m'af - fi - do.

zagt,
mer

Du kannst mir trauen.
In me - t'af - fi - do.

Si ren - de più gra - to, quant è più bra -

Wonne, mein Aug' strahlet Glück, das Au - ge strah - let von Glück, es scheint der Freude Sonne, das Herz bebt vor

ma - to at - te - so pia - cer, at - te - so, at - te - so pia - cer si ren - de più grato quant è più bra -

Wonne, mein Aug' strahlet Glück, das Au - ge strah - - let von Glück, es bebt mein Herz vor

ma - to at - te - so pia - cer, at - te - so, at - te - so pia - cer, quant è più bra -

fp *fp* *fp* *fp*

Wou - ne, mein Aug' strahlet Glück, es bebt mein Herz vor Wou - ne, mein Aug' strahlet Glück, mein Aug' strah - let
 = = ma - to at - te - so pia - cer, quant è — più bra - ma - to at - te - so pia - cer, at - te - so pia -

Wou - ne, mein Aug' strahlet Glück, es bebt mein Herz vor Wou - ne, mein Aug' strahlet Glück, mein Aug' strah - let
 = = ma - to at - te - so piacer, quant è — più bra - ma - to at - te - so pia - cer, at - te - so pia -

Glück, mein Aug' strahlet Glück, ja, ja, mein Aug' strah - let Glück.
 = = cer, at - te - so pia - cer, at - - - te - so, at - te - so pia - cer.

Glück, mein Aug' strahlet Glück, ja, ja, mein Aug' strah - let Glück.
 = = cer, at - te - so pia - cer, at - - - te - so, at - te - so piacer.

Maestoso.

RECITATIVO. e DUETTO

Aus der Oper, Othello. 43

Nº 4.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. Both are in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The music begins with a forte (f) dynamic. The upper staff contains a series of eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Solo

The second system continues the piece. It features a 'Solo' marking above the treble staff. The treble staff has a complex passage of sixteenth notes, with some groups of six notes beamed together and marked with a '6'. The bass staff continues with a steady accompaniment of eighth notes.

The third system shows a more melodic line in the treble staff, consisting of eighth and sixteenth notes. The bass staff continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

The fourth system is characterized by dense sixteenth-note patterns in both the treble and bass staves. The treble staff has several groups of six notes beamed together, marked with a '6'. The bass staff has a similar rhythmic texture.

The fifth system concludes the piece. The treble staff ends with a final note marked with a fermata. The bass staff continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Emilia.

Erheitre dich, o Lie-be! bald wird dein Tranern sich verwandeln in Lust; im Sieges-glanze kehrt zurück dein Ge-
 I_nutile è quel pianto. Il lungo af-fanno si trasformi in piacer; carico d'al-lori a noi riede il tuo

liechter. bene. Von fernen Küsten schallt uns freudig ent-ge-gen, fest-li-cher
 Odi d'in_torno come l'Adria festeg-gia un si-bel

Allegro.

Desdemonia.

Jubel. E_milie, hol_de Ver_traute von meinem stillen Kummer: hast du ver-gessen, wie stets
 giorno. E_milia, ah tu ben sa_i quan-to fi_nor pe_na_i: come quest'al_ma al rac-

Andante.

je-des Gerücht sei-ner Ge-fahren und seiner Thaten mich er-schüttert, meine Angst auf der Stirne sich
 = conto fi-del del suo pe-riglio del suo va-lore pal-pi-tan-do in certa si pin-gea sul mio

mahle; unwill-kührlich der stille Wunsch ihn zu sehen von den Lippen mir schwebte, wie mein Aug ihn
 ciglio; e fra i pal-pi-ti miei, fra le mie pene- quante volte di-ce-a, per-chè no

such-te? und jetzt er mir so na-he, wie muss ich zittern! schaurig schwebt vor mir die Zukunft!
 viene? ed lor ch'è a me vi-cino, mi veggo in preda al più cru-del de-stino!

Emilia. Desdemona.
 Warum dies Bangen? Sein zu blendendes Ver-dienst das mein Herz ihm ge-wonnen, zeugte bei meinem
 E per-chè ma-i So questa sua glo-ria accresce in melui l'af-fet-to, come nel padre

Emilia.

Vater Hass und Verachtung. Im glücklichen Besitze seiner Liebe, was könntest du befürchten?
mio l'odio, e il dispetto? Si cura del suo core, ogni altra tema inutile si rende.

Desdemona.

Ach! zittern macht mich des Verdachts Schlangenblick. Du wirst noch wissen, wie du scherzend mir Locken von den
Ah! che iopa - - vento, ch'ei sospetti di me, ben ti sovviene quanto parte tu stesso del mio

Haaren geschnitten; doch zu Othello konnt dies Geschenke nicht hingelangen: zufällig traf mich der
crin recidesti. Ah! che ad Othello dono si caro allor non giunse: il padre sorprese il

Vater, als ich zitternd die Locken in ein Briefchen verschlossen. Er wählte an Rodrigo hätt' ich ge = =
foglio, ch'io con man - tre - mante a lui ver - - ga - va. Al suo Rodrigo in - vece diretto il.

schrieben, mir war willkommen der Irrthum, und ich bejahte, woran mein Herz nie dachte. Seit diesem
 crede: io se-con-da-i l'er-ro-re: mail labro il disse, e lo smentiva il core. Fin da quel

Tag hat keine Sylbe von seiner lieben Hand mich erfreut... Und schwarze Ahndung und düstert mir das Leben...
 di dell'idol mio le usate note più non ri-vi-di... Un dubbio atroce m'agi-ta, mi con-fonde...

Vielleicht sah er durch Zufall dies mein Vermächtniss in fremden Händen, wähnt darum mich ihm un-treu? O
 chi sà? conobbe ei forse pegno sì dol-ce in mano altrui? me in-fi-da cre-de dunque? Che

Emil:

schweige! Furchtsame Liebe ver-irret sich so gerne in we-sen-lo-se Träume, um sich zu quälen.
 di-ci? Timido è a-more, e spesso si fi-gu-ra un mal, che non e-siste, o che non dura.

DUETTO.

Desdemona.

Emilia.

Wa - rum denn stets mich täuschen, nur Wahrheit will mein Herz.
 Vor - rei, che il tuo pen - siero a me di - cesse il ver.

Wa - rum soll ich dich täuschen, für
 Sempre è con te sin - ce - ro: no,

Andante / grazioso.

Desdemona.

Ach, treue Freundschaft glaubet, sie sah nur frohe Sterne.
 Ma l'a - mi - stà so - ven - te ciò - ch'è de - sia si finge.

dich nur schlägt mein Herz,
 che non dei te - mer.

Emilia.
 Doch heisse Liebe rau - bet,
 Ma un' anima languente

Wie gern wollt ich dir trauen, doch widerspricht mein Herz.
 Ah cre - derti vor - rei, ma a te s'opponè il cor.

den Blick uns in die Ferne, den Blick uns in die Ferne.
 sempre il dolor pingè, sempre il dolor si pingè!

Nicht lange währt der Liebe bitter süsse
 Quanto son fieri i palpiti, che desta

Mir kannst du Theure trauen, o glaub nicht an dein Herz, nicht an dein Herz.
 Credere a me tu de-i, e non fidarti al core — non al cor.

Lust, nicht langewährt der Liebe süsse Lust,
 noi, che desta in noi, che desta in noi l'amor, nicht lan - ge währt der
 quanto son fieri i

Nicht lange währt der Liebe bitter süsse Lust nicht lange währt
 Quanto son fieri i palpiti che desta in noi, che desta in noi, der Lie - be süs - se
 che desta in noi l'a =

Liebe bitter süsse Lust, nicht lange währt der Liebe Lust,
 pal-piti che desta in noi, che desta in noi, in noi l'amor, doch blei - ben uns die Schmerzen, ach!
 dura un mo - men - to il giubi - lo; e =

Lust, wie lange währt die Lust? doch bleiben uns die
 mor, che desta in noi l'amor dura un momento il

e - wig in - der Brust, ja e - wig in der Brust.
 ter - no è il suo do - lor, e - ter - no è il suo do - lor.

Schmerzen, giubilo, ach! e - wig in der Brust, ja in der Brust.
 e - ter - no è il suo do - lor, e - ter - no è il do - lor.

dol.

Nicht lange währt der Lie - be Lust, nicht lange währt die Lust; doch blei - ben
 dura un mo =

Quanto son fieri i pal - pi - ti, che desta in noi l'a - mor, desta in noi l'a - mor,

uns - die Schmer - zen, ach! e - wig in - der Brust, ach, e - wig in der
 men - to il giubi - lo, e - ter - no è il suo do - lor, e - ter - no è il suo do -

doch bleiben uns die Schmerzen, ach, e - wig in der Brust, ja in der
 du - ra un momento il giubilo, e - ter - no è il suo do - lor, e - ter - no è il do -

Brust.
= = lor, Nicht lange währt der Lie - - be Lust, es bleiben die Schmerzen
dura un momento il giu - - bi - lo, e - ter - no è il suo do = =

Brust.
= = lor, Nicht lange währt der Lie - - be Lust, es bleiben die Schmerzen
dura un momento il giu - - bi - lo, e - ter - no è il suo do = =

e - - wig in der Brust, ja - - - - e - - wig in der Brust, ja e - wig, e - wig bleiben
= = = lor, il suo do - lor, e - - - - ter - no è il suo do - lor, eterno, e - terno, e = = =

e - - wig in der Brust, ja - - - - e - - wig in der Brust, ja e - wig, e - wig bleiben
= = = lor, il suo do - lor, e - - - - ter - no è il suo do - lor, eterno, e - terno, e = = =

sie in unsrer Brust, ja ewig in unsrer Brust, ja
 = = = terno è il suo dolor, e ter no è il suo do_lor, e =

sie in unsrer Brust, ja ewig in unsrer Brust, ja ewig
 = = = terno è il suo dolor, e terno è il suo do_lor, e terno

e - - - wig in unsrer Brust, in unsrer Brust, in unsrer Brust.
 = = = ter - - - no è il suo do_lor, è il suo do_lor, è il suo do_lor.

in unsrer Brust, in unsrer Brust, in unsrer Brust.
 è il suo do_lor, è il suo do_lor, è il suo do_lor.

Recitativo.

FINALE.

Aus der Oper, Othello.

53

Barbantio

Komm, theure Tochter an meinen Busen.
 Ah figlia, vieni, vieni al mio seno.

An diesem schönen Tage sollst du die Freude theilen mit deinem
 In questo Fausto giorno di vide-re voi te-co il mio con-

N^o 5.

Desdemona.

Vater. *Allegretto* Ach, wie bang schlägt mein Herz zwischen Furcht und Hoffnung!
 Che mai dir mi po-trà? spero e pa-vento!

Barbantio.

Erheitre deinen Blick, denn fro-he
 Dalsen scaccia ogni duol. In pre mio or-

Desdemona.

Botschaft wirst du von mir vernehmen.
 t'offro, che caro a te sa-rà.

Barbantio.

Sollt'er Othellos schönste Wünsche erfüllen?
 Forse d'Otello l'ha col ma-to i trionfi?

Festlich geschmücket wird
 In vaga pompa se-

die gelieb-te Tochter
 = = guir or-or tu de-i

un-ter Ju-bel des Volkes
 tra No-vella Al-legria

dem Vater folgen.
 i passi miei.

V. S.

Maestoso

The musical score is written for piano in 2/4 time. It consists of six systems of staves. The first system includes dynamic markings *p* and *f*. The second system features a *p* marking. The third system includes *h* markings. The fourth system includes *h* markings. The fifth system includes *h* markings. The sixth system includes a *p* marking. The score is characterized by dense chordal textures and melodic lines.

Piano accompaniment for the first system, consisting of four staves with treble and bass clefs.

Chor.
Tenor.

Heil'ger Hy - men! In die - sen Hal - - - - - len füh - re dich die Lie - be ein.
Santo Imen! - te gui - di a - mor - - - - - e due bell' alme ad an - - - - - no - dar.

Ja in die - se Hal - - - - - mor e füh - re die Lie - be ein.
te gui - di a - mor e due bell' alme ad an - - - - - no - dar.

Soprno.

Alto.

Wenn treu e Her - zen zum Al - - - - - tar wal - len, wird das Glück - stets
Dell' a - - - - - mor - e il dol - - - - - ce ar - do - - - - - re tu pro - cu - - - - - ra d'e

Zum Al - - - - - tar wal - len,
il dol - - - - - ce ar - do - - - - - e

e - wig seyn. Ohne Lieb wird zum Ty - ran - nen, Hymens ed - le See - len -
 ter - nar.

d'e - wig seyn. Senza lui di - vien ti - ran - no il tuo no - bi - le po -
 Tenor. ter - nar.

Ohne Lieb wird zum Ty - ran - nen, Hy - mens ed - le See - len - macht,
 Senza lui di - vien ti - ran - no il tuo no - bi - le po - ter,

ff

macht, Hymens ed - le Seelenmacht.

ter, il tuo no - bile po - ter.

Hymens ed - le Seelenmacht; denn die Freu - de flieht von
 sen - za te ca - gion d'af -

il tuo no - bile po - ter, Freu - de flieht von
 ca - gion d'af -

dan - - - - - nen, wo nicht Treu
 = fan - - - - - no e d'a - - - - - mor e rast
 = o - - - - - gni los wachtv.
 = pia - - - - - cer.

dan - - - - - nen,
 = fan - - - - - no nicht Treu - e rast
 = o - - - - - gni pia - cer, los wachtv.
 = pia - cer.

Soprano
 Oh - - - - - ne Lieb - - - - - wird zum Ty - - - - - ran - - - - - nen, Hy - - - - - mens ed - - - - - le See - - - - - len = =
 Sen - - - - - za te - - - - - ca - gion d'af - - - - - fan - - - - - no e - - - - - d'a - - - - - mor o - - - - - gni pia = =

Alto.
 zum Ty - - - - - ran - - - - - nen See - - - - - len = =
 cagion d'af - - - - - fan - - - - - no pia = =

Tenor.
 = macht. Welch ein Au - - - - - genblick der Wonne!
 = cer. Qual mo - - - - - men - - - - - to di con - - - - - tento! Bass.

Soprano.
 Welch ein Au - - - - - genblick der
 Quel mo - - - - - men - - - - - to di con =

= macht
 = cer

Welch ein Au - - - - - genblick der Wonne!
 Qual mo - - - - - men - - - - - to di con - - - - - tento!

Wonne! *Alto.* Wenn sich Kraft und Schönheit ei - - nen, geht der Stern des Glückes
 - - tento! Tra l'a - more ed il va - lor - - e! resta atto - ni - to il pen -

Welch ein Au - genblick der Wonne! Wenn sich Kraft und Schönheit ei - - nen, geht der Stern des Glückes
 Quel mo - men - to di con - tento! Tra l'a - more ed il va - lor - - e! resta atto - ni - to il pen -

auf, wenn sich Kraft und Schön - heit ei - - nen, geht der Stern des Glü - ckes auf, geht der
 - - sier, tra l'a - mor - - e, ed il va - lor - - e, resta atto - ni - - to il pen - sier, re - staat

auf, wenn sich Kraft und Schön - heit ei - - nen, geht der Stern des Glü - ckes auf, geht der
 - - sier, tra l'a - mor - - e, ed il va - lor - - e, resta atto - ni - to il pen - sier, re - staat

wenn sich Kraft und Schön - heit ei - - nen, geht der Stern des Glü - ckes auf, geht der
 tra l'a - mor - - e, ed il va - lor - - e, resta atto - ni - to il pen - sier, re - staat

wenn sich Kraft und Schön - heit ei - - nen, geht der Stern des Glü - ckes auf, geht der
 tra l'a - mor - - e, ed il va - lor - - e, resta atto - ni - to il pen - sier, re - staat

Stern des Glü_ckes, auf, geht der Stern des Glückes auf, geht der Steru des
 = tonito il pen_sier, resta at-tonito il pen_sier, resta atto ni to

Stern des Glü_ckes auf, geht der Stern des Glückes auf, geht der Steru des
 = tonito il pen_sier, resta at-tonito il pen_sier, resta atto ni to

fp *ff*

Glü_ckes auf, geht der Stern, geht der Stern, geht er auf.
 il pen_sier, il pen_sier, il pen_sier, il pen_sier.
 Glü_ckes auf, geht der Stern, geht der Stern, geht er auf.
 il pen_sier, il pen_sier, il pen_sier, il pen_sier.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves contain intricate rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes, characteristic of an early 18th-century keyboard or harpsichord accompaniment.

Desdemona.

Recitativo. Barb:

The vocal line for Desdemona is written on a single staff in C major and 4/4 time. It includes the following lyrics in German and Italian:

Wie mein Herz vor Angst mir schlägt. Wird ich mich nicht ver-rathen?
 Do-ve son! che mai veggio! Il cor non mi tra-di —

The staff continues with musical notation for the rest of the phrase.

Ach, Toch-ter!
Tut-ta or ri-

The vocal line for Rodrigo is written on a single staff in C major and 4/4 time. It includes the following lyrics in German and Italian:

traue allein nur auf mich, so kann ja der Vater nicht täuschend dich. O hö-re e-wi-ge Treu-e Rodri-go:
 = = poni la tua fi-ducia in me. Pa-dre a te so-no: in-gannarti non posso. E-terna fe-de giura a Ro-

The staff continues with musical notation.

Rodrigo. Emilie. 61

Schwör, glaube der Edle kann glücklich, kan dich nur glücklich machen.
 drigo: egli la merita, ei so-lo può renderti fe-lice.

Was wird sie sagen?
 Che mai di-rà-s

Welche Qual

Desdemona. Barbantio.

Stunde!
 cenno!

Ha, Unglückseel'ge!
 Oh me infe-lice!

Ja, all mein Vertrauen auf dich ich setze,
 Appagai voti miei, in te ni-posito.

Desdemona.

O Na-tur!
 Oh natura!

Oh do-

Allegro.

Pflicht!
 = ver!

O Gatte!
 Oh legge!

O Ge-setze!
 Oh sposo

Barbantio.

An dei
 Nel cor

nes Va
 d'un pa-dre

tèrs Her
 a-man-zen,
 te

er - ho - - - - le dich - - - - o Theu - - - - re, er = =
 ri - po - - - - sa a - ma - - - - ta fi - - - - glia, ri = =

= = ho - - - - le dich o Theu - - - - re,
 = = po - - - - sa a - ma - ta fi - - - - glia,

dassich Ge - fah - ren steu - - - - re, ge - biethet mir die
 e' a - morche mi con - si - - - - glia la tua fe - li - ci = =

Pflicht, dass ich Gefahren steure ge-biethet mir die Pflicht, dass ich Gefahren steu- re
 = = tà, e' a_mor, che mi con_siglia la tua, la tua fe-li-ci-tà, e' a_mor che mi con-si-glia ge-la

bie - - thet, ge-biethet mir - - - die Pflicht, die Pflicht.
 tua la tua fe - - - li - - - ci-tà. Ver-wir-ret
 Con-fu - - sa

Rodrigo.

bin ich von Schmerzen!
 e' l'al - ma mi - a Ver-lie-ren soll ich - - - die Theure,
 tra tan - - ti dub - - - bje tanti, ver-
 tra

lie - ren ich die Theu - re,
 tan - ti dubbj e tan - ti,

trag ich das Un - ge - heu - re? Nein, nein ich dul - de es nicht, trag
 solo in si fieri is - tan - ti reg - ger mi a - mor po - trã, so -

ich das Un - ge - heu - re? nein, nein ich dulde es nicht, trag ich das Unge - heu - re? ich dul - de, nein
 = lo in si fieri istan - ti reg - ger mi a - mor po - trã, solo in si fieri istan - ti reg - ger mi a -

Desdemona.

nein mor, a ich duld' es nicht.
 mor po-tra. Va-ter! du fo-derst
 Pa-dre... tu bra-mi...

vom Herzens
 oh Di-o! Va-ter! o-
 tre-mo. che la - pfern soll es was ihm theu-er?
 sua ma-no ac-cet-tis

ja o - pfern
 tu bra - mi was ihm
 che ac-cet- ti. theuer.
 ti.

Mein Schmerz ist un - ge - heu - er, mein Le - ben ach mir
A' miei tiranni af - fet - ti chi mai re - si - ste =

bricht, mein Schmerz ist un - ge - heu - er, mein Leben, mein Leben ach mir bricht, mein Schmerz ist un - ge - heu - er, mein
= - rà, miei tiranni af - fet - ti chi ma - i, chi mai re - si - ste - rà, a miei tiranni af - fet - ti chi

Le - ben, mein Le - ben ach mir bricht.
ma - i re - si - ste - rà. Sie zögert!
Barbantio. L'arresta!... oi =

Rodrigo.

67

Gott! sie bebet!
- me! sos-pira!

Mich qua- len tau-
che mai- te-mer

send Sorgen.
degg' io?

Mein Herz für dich nur
Tan-to soffrir, ben

Desdemona

Ach, schwei-
Deh ta-ge!
ci?

be-bet,
mio ach! warum qualst du mich?
tanto il mio cuor do-vrà?

Barbantio.

Ha,
Mi

Was hör' ich?
Che veg-go!

die-sen Hohn!
sprez-za!

O Himmel hab' Er-barmen, hab' Middleid ach mit mir.
Oh ciel! da te chieggo soc-cor-so pie-tà.

O Himmel hab' Er-barmen, hab' Middleid ach mit mir.
Oh ciel! da te chieggo soc-cor-so pie-tà.

Sie will nicht!
Re-si-ste!

Ha
Deh

Du konn - - test... Ich kann nicht.
 Che chie - - di? Che pena!

Ha, kom - - me...
 Ah vie - - ni...

schwö - re!
 giu - - ra, Wirst du jezt nicht ge -
 Se b - - dre non

= = horchen, so folgt die Rache dir, wirst du jezt nicht ge horchen, so folgt die Rache dir.
 cedi, pu - - nir - ti sa - - pra, se al pa - dre non ce - di, pu - nir - ti sa - pra.

Sostenuto.

Rodrigo.

69

O schenk mir deine Lie-be, ach
Ti par-li l'a mo-re: non

Hol-de mich er-wah-le; es liebt ja meine See-le dich ewig, ja ja ja ewig
es-ser mi in-fi-da, quest'al ma a te fi-da piu pace no: non

treu, ja treu, ja treu!
ha, non ha, non ha.
Barbantio

Er-hal-te mei-ne Lie-be, den Ed-len dir er-wah-le; glaub nicht dass mei-ne
D'un pa-dre l'a-mo-re ti ser-va di-gui-da: al pa-dre taf-

Desdemona.

Für ihn fühl ich nicht Lie - be wenn
 Di sor - - - teil ri - go - - re a

ja
 pa - - -

See - le des Wankens fäh - - ig sey, ihn liebe
 fi - - da, che pa - ce no% % % non ha, più pace

ich ihn auch erwäh - - le, so bleibt doch meine See - - le dem andern e - - wig
 pian - - ger mi guj - - da, quest' al - - - ma a lui fi - - da più pa - ce no% % % non

treu, ja treu!
 ce non ha.

stets treu.
 non ha.

Er - - -
 D'un

treu. ha. Für ihn, Di sor te il fühl ich Lie be! wenn
 ha. Di sor te il ri go re a
 Schen Ti ke mir par dei ne Lie be, Hol non de!
 Ti ke mir par dei ne Lie be, Hol non de!
 = halt mei ne Lie den Ed len er
 pa dre l'a mor e ti ser va di

ich pian ihn er wä h le, so bleibt mei ne
 pian ger mi gui da: quest' al ma a lui
 mich nur er in wä h le, es liebt mei ne
 es ser mi in fi da, quest' al ma a te
 = wä h le, er wä h le, glaub nicht dass mei ne
 gui da, di gui da: al pa dre t'af

See-le e-wig dem an-deru treu. Für ihn fühl ich nicht
 fida non no più pa-ce, più pace non ha. Di sor-teil ri-

See-le e-wig, ja e-wig treu. Schen-ke mir dei-ne
 fida nonno più pa-ce, più pace non ha. Ti par-li l'a-

See-le... Er halt mei-ne Lie-be, den
 fi-da D'un pa-dre l'a-mor e ti

Lie-be! wenn ich ihn er-wäh-le, so bleibt mei-ne
 go-re a pian-ger mi-gui-da: quest' al-ma a lui

Liebe, Hol-de! mich nur er-wäh-le, es liebt mei-ne
 mor-e: non es-ser mi in-fi-da, quest' al-ma a te

Ed-len er-wäh-le, er-wäh-le, glaub nicht dass mei-ne
 ser-va di gui-da, di gui-da: al pa-dre t'af-

See - le e - wig piü dem an - dern treu, ja e - wig,
 fida non no: : : : piü pa - ce non ha, piü pa - wig,
 See - le e - wig, ja e - wig treu,
 fida non no: : : : piü pa - ce non ha, ja piü

See - le - des Wan - kens fäh - ig
 fi - da che pa - ce, pa - ig

Smorzando.

e - ce - wig, e ha - wig treu.
 non ha - wig treu.
 pa - ce wig, e ha - wig treu.
 non ha - wig treu.
 sey, ja fäh ig sey.
 ce non ha ig sey.

Smorzando.

Allegro maestoso.

Piano introduction for the first system, featuring treble and bass staves with musical notation and dynamics like *p* and *f*.

Othello.

Musical score for Othello's first entry, including vocal line and piano accompaniment with lyrics in German and Italian.

Treulose! muss ich dich sehen bei dem Verhass - ten
L'in_fida aime che mi-ro! al mi - ro val ac =

Rodrigo.

Musical score for Rodrigo's first entry, including vocal line and piano accompaniment with lyrics in German and Italian.

Ach, rühret dich mein Flehen, be - we - get dich mein Schmerz.
Ti. muova il pianto mio, ti muova il mi do - lor.

stehen!
= canto
= Gefolge.

Ich kann's nicht dulden!
Io non re - sisto!

Schweige!
Ta - ci!

Entscheide!
Risol - vi!

Piano accompaniment for the second system, featuring treble and bass staves with musical notation and dynamics like *f* and *p*.

O Gott, was soll ich sa - gen? es ath - met kaum mein
 Oh Dio, chi mi con - si - glia! chi mi dà forza al

Gefolge. Barbantio
 Schweige! Frenati! Gehorche! folge mir.
 In - grata figlia

O Gott, was soll ich sa - gen? es ath - met kaum mein
 Oh Dio, chi mi con - si - glia! chi mi dà forza al

Sopran. Desdemona.
 Herz. cor! Alt. Wann en - den ih - re Pla - gen, wann lö - set sich ihr Schmerz? Wann en - den mei - ne
 Al rio destin ru - bel - lo chi mai sottrar - la puo? Oh Dio, chi mi con - =

Herz. cor! Chor Emilia.
 Tenor. Wann en - den ih - re Pla - gen, wann lö - set sich ihr Schmerz? Wann en - den ih - re
 Al rio destin ru - bel - lo chi mai sottrar - la puo? Al no de - stin ru = =

Rodrigo.
 Wann en - den ih - re Pla - gen, wann lö - set sich ihr Schmerz? Wann en - den mei - ne
 Al rio destin ru - bel - lo chi mai sottrar - la puo? Al no de - stin ru = =

Barbantio.
 Wann en - den ih - re Pla - gen, wann lö - set sich ihr Schmerz? Sie musstes end - lich
 Al rio destin ru - bel - lo chi mai sottrar - la puo? Al no de - stin ru = =

Pla - gen, es bricht mir fast das Herz.
 si - glia! chi mi dà forza al cor!

Pla - gen, wann lö - set sich ihr Schmerz?
 bel - lo chi mai sottrar - la può?

Pla - gen, es bricht mir fast das Herz.
 bel - lo chi mi dà forza al cor!

sa - gen und bre - che auch ihr Herz.
 bel - lo chi mai sottrar - la può? Ha, schwöre!
 Ah giura! ha, schwöre!
 de giura!

Nein, nim
 Ah fer

Desdemona.
 Emilia.

Rodrigo. O - thel - - - lo! Ha, na - men - lo - se Pein!

Chor. O - tel - - - lo! Il cor nell sen ge - lo!
 Der Schrecken bricht herein.

mer.
 ma. O - thel - - - lo! Il cor nell sen ge - lo!

Chor u. Barb. O - tel - - - lo! Er ist's doch muss es seyn.

Allegro.

Othello.

77

Barbantio. Ihre Hand! Was ih - re Lieb ge - ge - ben, muss meine Lieb er -
 Il suo core a - mo - re mel' diede, e a - mo - re lo

Du fo - derst?
 Che bra - mi?

Barb: Desdemona. Rodrigo.
 - stre - ben, gieb Va - ter ihre Hand. Du wagest? O Jammer! Welch
 chie - de, El - mi - ro da te. Che ar - di - re! Che affan - no: Qual

Othello.
 toll ver - wegne Trie - be! O tro - ste dich du Lie - be und blei - be treu - e
 al - ma su - per - ba! Ram - men - ta mi ser - ba in - tat - ta la

Rodrigo.

mir. Fre - cher! du willst es wa - gen mir zu wi - - der - -
 fe. E qual di - rit - to ma - i per - fi - do! su quel

Othello.

= ste - hen, der Braut dich an - zu - tra - gen, die ich mir hab' er - sehn? Was
 co - re van - tar con me po - trai - per ren - der - lo in - fi - del? Vir -

Barb:

kann die Liebe nicht wa - gen, sie hat mir Treu ge - schwo - ren. Du hattest
 = tü, cos - tanza a - mo - re, il da - - - to giu - - - ra - men - to. Mi - se - ro

p Colla parte. *a Tempo.*

Desdemona.

Rodrigo.

79

Ich hab' geschwo-ren.
E' ver: giu-ra-i.

Es brent wie Höl-len-
Barb: Per me non hai più

ihm me, geschwo-ren, geschwo-ren?
che sen-to, giura-sti?

Othello.

flam-men, dies Wort im Bu-sen mir.
ful-mi-ni in e-sor-a-bil-ciel!

Komm mit!
Vie-ni.

Sie T'ar-

Rodrigo.

blei-be re-sta, nun hier ja. O Him-mel!
t'ar-re-sta. In-va-no mein Feind kannes ver-
l'avrai tu mio Barbantio. ne-

Dein

Desdemona
Emilia.

Rodrigo, Weh
Othello.

suchen.
mico.

Va - ter
fi - glia

muss dir
ti ma - le

Soprano, flu - - - chen!
Alto, di - - - co

Chor.

Tenore, Weh
Bafs

Wie be - bet mein

Che gior - no d'or -

Wie be - bet mein
Che gior - no d'or -

Wie be - bet mein

Che gior - no d'or -

Herz,

wie be - bet mein Herz

ror,

che gior - no d'or - ror

Herz,
ror,

wie be - bet mein Herz
che gior - no d'or - ror

Herz,

wie be - bet mein Herz

ror,

che gior - no d'or - ror

Othello.

Wie grauss es en - det, das Glück sich wen - det, der Himmel sen - det nur Gram und
In - certa l'a - ni - ma vacilla e ge - me, la dol - ce spe - me fug - gi dal

Larghetto:

Rodrigo.

Schmerz. cor. Wie grauss es en - det, das Glück sich wendet, der Himmel sen - det nur Gram und
In - cer - ta l'a - ni - ma vacilla e ge - me la dol - ce spe - me fug - gi dal

Desdemona.

Schmerz. cor. Wie grauss es en - det, das Glück sich wen - det, der Himmel sen - det nur Gram und
In - cer - ta l'a - ni - ma vacilla e ge - me, la dol - ce spe - me fug - gi dal

Barb:

Wie grauss es en - det, das Glück sich wendet, der Himmel sen - det
In - cer - ta l'a - ni - ma vacilla e ge - me, la dol - ce spe - me

Schmerz.. Emilia. der Himmel sen det nur Gram und
 cor. Emilia. la dol-ce spe-me fuggi dal

Rodrigo. Wie graüss es en-det, das Glück sich wen-det, der Himmel sen-det nur Gram und

Othello. In-cer-ta l'a-ni-ma vacilla e ge-me, la dol-ce spe-me fug-gi dal
 Wie graüss es en-det, das Glück sich wen-det, der Himmel sen-det nur Gram und
 In-cer-ta l'a-ni-ma vacilla e ge-me, la dol-ce spe-me fug-gi dal

Schmerz, nur Gram und Schmerz, das Glück sich wendet, der Himmel
 cor, fug-gi dal cor, la dol-ce spe-me, la dol-ce

Schmerz, nur Gram und Schmerz, nur Gram
 cor, fug-gi dal cor, fug-gi gi

Schmerz, das Glück sich wendet, der Himmel sen-det
 cor, la dol-ce speme, la dol-ce speme

Schmerz, nur Gram und Schmerz, nur Gram
 cor, fug-gi dal cor, fug-gi gi

Schmerz, nur Gram und Schmerz, Schmerz, Gram
 cor, fug-gi dal cor, cor

sen-det nur Gram und Schmerz, nur Gram und Schmerz,
 spe-me fuggi dal cor, fug gi und Schmerz,
 und dal Schmerz, nur fug Gram und Schmerz,
 nur Gram, nur Gram und Schmerz, nur fug gi dal Schmerz,
 und dal Schmerz, nur fug Gram und dal Schmerz,
 und dal Schmerz, nur fug Gram, ja Gram und Schmerz,
 und dal Schmerz, cor, fug gi dal cor. Wie graus es en-det,
 In-cer-ta l'a-ni-ma, Wie graus es en-det,
 In-cer-ta l'a-ni-ma

der Himmel sen-det nur Gram und Schmerz, nur Gram und Schmerz,
 la dol-ce spe-me fuggi dal cor, fug-gi dal cor,
 das Glück sich wendet, der Himmel sen-det nur Gram und Schmerz, nur Gram und Schmerz,
 vacilla e ge-me, la dol-ce spe-me fuggi dal cor, fug-gi dal cor,
 das Glück sich wendet, der Himmel sen-det nur Gram und Schmerz, nur Gram und Schmerz,
 vacilla e ge-me, la dol-ce spe-me fuggi dal cor, fug-gi dal cor, nur Gram und Schmerz,
 nur Gram und Schmerz, fug-gi dal cor, nur Gram und Schmerz,
 fug-gi dal cor, nur Gram und Schmerz, fug-gi dal

das Glück sich wendet, der Himmel sendet nur Gram und Schmerz, nur
 la dol - ce speme, la dol - ce speme fug - gi dal cor, fug

nur fug Gram gi und dal Schmerz, nur fug

das Glück sich wendet, der Himmel sendet nur Gram, nur Gram und Schmerz, nur fug
 la dol - ce speme, la dol - ce speme fug - gi, fug - gi dal cor, fug

nur fug Gram gi und dal Schmerz, nur fug

Schmerz, cor, Gram si und dal Schmerz, cor, nur fug

Gram gi und Schmerz, nur Gram und Schmerz, nur Gram und Schmerz, nur Gram und Schmerz, ja ja
 dal cor, fuggi dal cor, fug - gi dal cor, fuggi, fug - gi dal cor, si fug

Gram gi und dal Schmerz, nur Gram und Schmerz, nur Gram und Schmerz, nur Gram und Schmerz, ja ja
 dal cor, fuggi dal cor, fug - gi dal cor, fuggi, fuggi dal cor, si fug

Gram gi und dal Schmerz, nur Gram und Schmerz, nur Gram und Schmerz, nur Gram und Schmerz, ja ja
 dal cor, fuggi dal cor, fug - gi dal cor, fuggi, fuggi dal cor, si fug

Gram, nur Gram und Schmerz, fuggi dal cor, fug - gi dal cor, fuggi, fuggi dal cor, si la

Gram und Schmerz, gi dal cor.

Gram und Schmerz, gi dal cor.

Gram und Schmerz, gi dal cor.

Gram und Schmerz, gi dal cor.

Gram, ja Gram und Schmerz, ja Gram und Schmerz. speme fug-gi dal cor, fug-gi dal cor.

Rodrigo. Desdemona.

Grau - sa - me! fort! Par - ti - cru - del. Va - ter! Pad - re!

Othello. Barb:

Allegro. Du wagest? Ti sprezz - zo. Nicht weiter sollst du Non v'è per -

Rodrigo.

Ich weiss mich nur zu rächen, zu rächen.
 Or or vedrai chi so - no Othello. ve - drai.

sprechen.
 - dono.

Mein Wort werd ich nicht bre - chen, nicht
 Pa - ven - ta - il mio fu - ror pa =

Desdemona.
Emilia.

Rodrigo. Trau - er, Trau - er hat der Tag ge - boh - - ren,
 Sma - - nio, de - li - - ro e tre - - mo,

Trau - er, Trau - er hat der Tag ge - boh - - ren, al - le, al - le
 Othello. Sma - - nio, de - li - - ro e tre - - mo, no - - non fu

brechen.
 - venta.

Bärb: Trau - er, Trau - er hat der Tag ge - boh - - ren,
 Sma - nio, de - li - - ro e tre - - mo,

Soprano. Trau - er, Trau - er hat der Tag ge - bohren, al - - le, al - - le
 Alto. Sma - - nio, de - li - - ro e tre mo, no - - non fu

Tenore.
 Chor Bafs Trau - er, Trau - er
 Sma - nio, tre - mo, tre - mo,

Trau - er, Trau - er, Trau - er,
 Sma - nio, tre - mo, Sma - nio,

ff

al - le, al - le Freu - de ist ver - loh - ren, zum Jam - mer aus - er - =
no - - non fu mai - - più - - fie - ro d'un rio de - stin se = =

Freu - de ist ver - loh - ren, zum Jam - mer aus - er - =
mai - - più - - fie - ro d'un rio de - stin se = =

al - le, al - le Freu - de ist ver - loh - ren, zum Jam - mer aus - er - =
no - - non fu mai - - più - - fie - ro d'un rio de - stin se = =

Freu - de ist ver - loh - ren, zum Jam - mer aus - er - =
mai - - più - - fie - ro d'un rio de - stin se = =

Trau - er, smanio, Trau - er! die Freude ist ver - loh - ren,
smanio, tre - mo!

Trau - er! no non fu mai più fie - ro, die Freude ist ver -
tre - mo! no non fu mai più

= koh-ren, zum Jam-mer aus-er-koh-ren, nur Schrecken uns um- tobt, nur Schre-cken
 = ve-ro, d'un rio de-stin se-ve-ro il bar-ba-ro te-nor, il bar-ba-

= koh-ren, zum Jam-mer aus-er-koh-ren, nur Schrecken uns um- tobt, nur Schre-cken
 = ve-ro, d'un rio de-stin se-ve-ro il bar-ba-ro te-nor, il bar-ba-

= koh-ren, zum Jam-mer aus-er-koh-ren, nur Schrecken uns um- tobt nur Schre-cken
 = ve-ro, d'un rio de-stin se-ve-ro il bar-ba-ro te-nor, il bar-ba-

= koh-ren, zum Jam-mer aus-er-koh-ren, nur Schrecken uns um- tobt nur Schre-cken
 = ve-ro, d'un rio de-stin se-ve-ro il bar-ba-ro te-nor, il bar-ba-

zum Jam-mer auser-koh-ren, nur Schrecken uns umtobt, ach, nur Schre-cken
 ah, il bar-ba-

d'un rio de-stin se-ve-ro il barba-ro te-nor mer uns um- tobt nur Schre-cken
 = lohren, zum Jam-mer aus-er-kohren, nur Jam-mer uns um- tobt nur Schre-cken
 = fie-ro, d'un rio de-stin se-ve-ro il bar-ba-ro te-nor, il bar-ba-

nur umtobt.
= ro te nor.

nur umtobt. Ich weiss mich nun zu rächen und zö- gern werd ich
= ro te nor. Or or, or or ve- drai chi so- no, pa- ven- ta, pa- ven- ta il mio fu-

nur umtobt.
= ro te nor.

nur umtobt.
= ro te nor.

nicht.
= ror. Othello

Magst du dich im ve- drai, ve- drai chi rächen, mein Wort ich brech es nicht.
Or or ve- drai, ve- drai chi so- no, pa- ven- ta, pa- ven- ta il mio fu- ror.

Desdemona.

Desdemona.
Emilia.

Vater! Va-ter!
Padre! padre!

Trau-er, Trau-er
Sma-nio, de-

Trau-er, Trau-er hat der Tag ge-boh-ren,
Sma-nio, de-li-ro e tre-mo,

Trau-er, Trau-er,
Sma-nio, de-

Barbantio.

Nicht weiter sollst du sprechen. Trau-er, Trau-er hat der Tag ge-bohren,
Non v'è per-do-no. Sma-nio, de-li-ro e tremo,

Trau-er,
Smanio,

Trau-er,
Smanio,

Trau-er,
tre-mo,

hat der Tag ge - boh - - ren,
 - li - - ro e tre - - mo,
 al - - le, al - - le Freu - de ist ver -
 no - - non fu mai - - più - -

al - - le, al - - le Freu - de ist ver - loh - - ren,
 no - - non fu mai - - più - - fie - - ro

hat der Tag ge - boh - - ren,
 - li - - ro - - tre - - mo,
 al - - le, al - - le Freu - de ist ver -
 no - - non fu mai - - più - -

al - - le, al - - le Freu - de ist ver - loh - ren,
 no - - non fu mai - - più - - fie - ro

Trau - er,
 tre - mo,
 Trau - er,
 sma - nio,
 Trau - er!
 tre - mo!

Trau - er,
 sma - nio,
 Trau - er!
 tre - mo!

=loh-ren, zum Jam-mer aus-er-koh-ren, zum Jam-mer aus-er-koh-ren, nur
 fie-ro, d'un rio de-stin se-ve-ro, d'un rio de-stin se-ve-ro il

zum Jam-mer aus-er-koh-ren, zum Jam-mer aus-er-koh-ren, nur
 d'un rio de-stin se-ve-ro, d'un rio de-stin se-ve-ro il

=loh-ren, zum Jam-mer aus-er-koh-ren, zum Jam-mer aus-er-koh-ren, nur
 fie-ro, d'un rio de-stin se-ve-ro, d'un rio de-stin se-ve-ro il

zum Jam-mer aus-er-koh-ren, zum Jam-mer aus-er-koh-ren, nur
 d'un rio de-stin se-ve-ro, d'un rio de-stin se-ve-ro il

die Freude ist ver-loh-ren, die Freude ist ver-loh-ren, nur Schrecken uns um-

no non fu mai più fie-ro d'un rio destin se-ve-ro il bar-ba-ro te-
 die Freude ist ver-loh-ren, zum Jam-mer aus-er-koh-ren, nur
 d'un rio de-stin se-ve-ro, d'un rio de-stin se-ve-ro il

Schrecken uns um - tobt, nur Schrecken, ja nur Schrecken uns um - tobt.
bar - ba - ro te - - nor, il bar - ba - ro, il bar - ba - ro te - - nor.

Schrecken uns um - tobt, nur Schrecken, ja nur Schrecken uns um - tobt. Trau = = =
bar - ba - ro te - - nor, il bar - ba - ro, il bar - ba - ro te - - nor. Sma = = =

Schrecken uns um - tobt, nur Schrecken, ja nur Schrecken uns um - tobt. Trau = = =
bar - ba - ro te - - nor, il bar - ba - ro, il bar - ba - ro te - - nor. Sma = = =

Schrecken uns um - tobt, nur Schrecken, ja nur Schrecken uns um - tobt, zum
bar - ba - ro te - - nor, il bar - ba - ro, il bar - ba - ro te - - nor, d'un

tobt, ja nur Schrecken, ja nur Schrecken uns um - tobt,
= nor, si il bar - ba - ro, il bar - ba - ro te - - nor,

Schrecken uns um - tobt, nur Schrecken, ja nur Schrecken uns um - tobt,
bar - ba - ro te - - nor, il bar - ba - ro, il bar - ba - ro te - - nor,

Trau - er, Schre - cken, Schre - cken, ja Schrecken uns um -
 sma - nio, tre - mo, tre - mo, il bar - ba - ro, il
 er, Schre - cken, Schre - cken, ja Schrecken, Schrecken,
 nio, tre - mo, sma - nio, il bar - ba - ro, il
 er, Schre - cken, Schre - cken, ja Schrecken, Schrecken,
 nio, tre - mo, sma - nio, il bar - ba - ro, il
 Jam - mer aus - er - koh - ren, nur Schre - cken mich um - tobt, ja Schre - cken mich um - tobt, ja Schrecken,
 rio de - stin se - ve - ro il bar - ba - ro te - nor, il bar - ba - ro, il bar - ba - ro, il
 ja Schrecken, Schrecken,
 il bar - ba - ro, il
 ja Schrecken, Schrecken,
 il bar - ba - ro, il

= tobt, um tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um
 bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des -

Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um
 bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des -

Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um
 bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des -

Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um
 bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des -

Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um
 bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des -

Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um
 bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des -

Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schrecken uns um
 bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des -

tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schre - cken uns um tobt.
 = tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin.

tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schre - cken uns um tobt.
 = tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin.

tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schre - cken uns um tobt.
 = tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin.

= tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schre - cken uns um tobt.
 = tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin.

tobt, ja Schrecken uns um tobt, ja Schre - cken uns um tobt.
 tin, il bar - ba - ro des - tin, il bar - ba - ro des - tin.

Allegro vivace.

II^{ter} AUFZUG.

Aus der Oper, Othello. 97

N^o 6.

pp

Desdemona. Rodrigo.

Lasse mich, Vergebens flechte zu dir mein Schmerz, des Vaters
 Lasciami. E dunque va no il mio dolor, li ra del

Desdemona.

Rodrigo.

Zürnen. O fliehe, nur du al lein stöhrest mein Glück. O Holde, wa rum den holden Blick? lass freundlich mir er
 padre. Ah va ne io perte solo sono infelice. Oh Di o! non dirmi co si? se mai per me te

strahlen, der Augen schöne Sterne und was du forderst, was dein Herz nurwünscht, thu ich ja gerne.
 re_ni, io veggo ascint il lar questi occhi tuoi, fa-ro bel Idol mio, cio che tu vuoi.

Desdemona.

So versöhne den Vater, sei-ne Lie-be gieb mir wieder, und dann soll e-wig dies Herz dei-ner
 Pla_cami dun-que il padre cu-di-mi l'a-mor suo, mostra nel petto qual grand'al-ma im

Rodrigo

Desdemona.

Freundschaft dankbar ge-denken. Doch O-thello ist dein Geliebter. Er ist mein Gat-te.
 chiu-de ge-ne-ro-sa Ma O-tello, O-tello adore. Io-gli son spo-sa.

Rodrigo.

Aria.

Maestoso. Was hör'ich? O Gott! was muss ich hö-ren, was hör'ich?
 Che ascolto? aime aime che di-ci che ascolto?

o Gott! was muss ich hö - ren.
 aime aime che di - ci.

Du magst mich so be - trüben, O - thel - lo, kannst du lie - ben, O - thel - lo, kannst du
 Ah come mai non senti, pie - tà de miei tor - menti, pie - tà de miei tor -

lieben? ver - höh - nen so - mein - Herz? du magst mich so be - trüben, Othello, kannst du
 = = = menti? dal mio tra - di - to a - - - mor ah come mai non senti pieta del mio tor -

lieben, ver_höhen so — — mein Herz? du kannst ver_höh_nen ach, so mein Herz, ja
 = = = mento, del mio tor_men-to a - mor per che per che pie_tà oh dio non sen - ti

Colla parte.

ver del — — — — — mio tra — — — — — di — — — — — to a - mor. Allegro.

Doch bleibst du da_bey stehen und bist mir grau - - sam immer, ver_achtest stolz mein Flehen, so
 Ma se con_stante sei nel tuo ri - gor — cru - dele, ma se costan - te sei nel

fp

bitt ich, bitt ich — im — mer zu rächen werd' ich wissen, dein Buh — le muss es büs — sen, mein
 tuo ri — gor cru — de — le se sprezz i prieghi miei sa — pro con que — sto brac — cio pu =

Schwerdt er — rei — chet ihn, ja mein Schwerdt er — rei — chet ihn, ja — ja — mein Schwerdt er — reicht ihn; dein
 = = nire il tra — di — tor, pu — ni — re il tra — di — tor, pu — ni — re il tra — di — tor, pu =

Buh — le wird es büs — sen, mein Schwerdt er — rei — chet ihn, er — reicht ihn.
 = = nire il tra — di — tor il tra — di — tor, il tra — di — tor, il tra — di — tor.

Andante.

Du magst mich so be - trü - - - -
 Ah come mai non sen - - - -

= = = ben, Othello kañst du lie - - - - ben? ach! ver - - höh - nen so mein Herz,
 = = = ti, pieta de miei tor - men - - - - ti? del mio tra - di - to tradito amor,

du magst mich so be - trü - - - - ben, Othello kañst du lie - - - - ben? ver - höh - nen so mein
 ah come mai non sen - - - - ti pieta del mio tor - men - - - - ti del mio tradito a = =

Tempo Imo

Herz, ver_höh_nen mein Herz, ja ver_höhen das treue Herz.
 mor, del mio tra_di_to, del mio tradito a_mor.

Zu rächen werd ich wis_sen,
 Se sprezz,i preghi mi_ei,

Colla parte.

dein Buhle muss es büßen,
 sapro con questo braccio,

mein Schwert erreicht ihn; bei Gott, er soll es
 pu_nire il tra di tor, sa pro conquesto

büßen! die Strafe erreicht ihn, er_rei_chet ihn, er_rei_chet ihn.
 braccio pu_ni_re il tradi_tor, il tra_di_tor, il tra_di_tor.

Andante.

Du magst mich so be - trü - - - ben, Othello
 Ah come mai non sen - - - ti, pietà de.

kannst du lie - - - ben? ach! und ver - höh - nen so mein Herz, du magst mich
 mei tor - men - - - ti del mio tra - di - to, tradito a mor, ah come

so be - trü - - - ben, Othello kannst du lie - - - ben? ver - höh - nen so mein Herz, ver -
 mai non sen - - - ti, pietà del mio tor - men - - - ti del mio tra - di - to a - mor, tra -

höhnem mein Herz, ja verhöhnem das treue Herz. Zu rächen werd ich wissen, dein Buhle soll es büßen, mein
 di-to, tra-di-to, tra-dito il mio a-mor, se sprezz i preghi miei, sapro con questo ferro, pu-

Colla parte Tempo Imo *f* *p* *f* *p*

Schwerdt erreicht ihn, ja ja mein Schwerdt er-rei-chet ihn, ja ra-chen werd ich
 nire il tra-di-tor, pu-ni-re il tra-di-tor, se sprezz i preghi

wissen, dein Buh-le wird es büßen, mein Schwerdt er-rei-chet ihn, ja ja mein Schwerdt er-rei-chet
 mi-ei sapro con queste fer-ro, pu-nire il tra-di-tor, pu-ni-re il tra-di-

ihn, mein Schwerdt ja er-reichet ihn, mein Schwerdt ja er-reichet
 = = = tor, pu - - - ni - - - re il tra-di - tor, pu - - - ni - - - re il tra-di -

ihn, er - - rei - - chet ihn, er - - rei - - chet ihn, ja ja mein Schwerdt er - - rei - - chet
 = = = tor, il tra - di - tor, il tra - di - tor, il tra-di - tor, il tra - di -

ihn.
 = = = tor.

RECITATIVO.

Aus der Oper Othello.

Desdemona

Er eilt da hin, ich Arme, was soll ich thun? Ich weis es nicht.
 M'ab-ban-do-no, dis-pa-ra oh me infe-li-ce? Che mai fa-ro. Soll ich hier wei-len? - ihm
 Restar deg-gi-o? - se

Nº 7.

folgen? kaum wag ich's zu denken. Wo find ich Hilfe? wer kan mir rathen?
 guirlo ter-ri-bil in contro, A chi mi a-ju-ta chi mi con-siglia dort seh ich, dort seh ich kommen-ach,
 Ah-vieni, E-mi-lia, vieni, soc-

Emilia.

ret-te mich du Gute, eh meine Angst mich tödtet.
 cor-ri-mi, pre-vieni l'ul-ti-ma mia ro-vi-na. O Himmel! was soll dies Zittern deiner Glieder?
 Che avvenne? Oh Ciel! per-chè co-si tre-man-te?

Desdemona.

Emilia.

Desdemona.

Todtes-ge-fahren schweben um meinen Gatten. Wer droht seinem Leben? Mein Mund verrieth den Namen
 Io per-de-rò per sempre il caro a-mante. Chi tel ra-pisce? Il suo rival Ro-drigo a das Ge-heimnis unsrer
 lui svelai, che

Emilia. Desdemona.

Liebe. Könntest du trauen? sposa. Ah! che faces-ti? Zu spath kömt meine Reue! mit je-der Mi-nu-te mehrt sich die Ge-fahr. Lass sichern E' tardo il penti-mento; in si fatal mo-mento sol m'a-di-ta un c'amin, onde si-

Emilia. Desdemona.

Weges zu dem Gatten uns eilen. Doch wurdest du ver-rathen, sollte dein Vater. Wo das schlimmstemir droht, was soll ich cu-ra possa giungere a lui. Ma se sor-presa se-i, se il geni-tore. Più riguar-di non ho, non ho più

fürchten? ketten nicht Pflicht und Liebe mich an sein Schicksal! Fort! um ihn zu retten oder mit ihm zu te-ma, presente è il suo pe-riglio al mio pen-siere. Sal-vi-si-a lui mi chiama il mio do-

Allegro. Emilia.

sterben. Umsonst, nicht hält sie zurück! Soll ich ihr folgen, allein wohin? wüsstes ihr Vater... =ve-re. El-la a per-dor-si va seguirla io voglio, so-la che fa, se giunge il padre

Ich ei-le bei unsern Freunden, bei allen Ver-trauten sichern Rath zu er-holen. Möcht es ge-
 ah prima le mie compagele sue fi-de a-mi che aver-tir-ti va-da. Al-cun so-
 =
 =

= lingen die drohende Ge-fahr noch ab-zuwenden, möchte der Himmel ihren Leiden sich er-barmen!
 = corso posso almen spe-rar in qual ci-mento e questo co-re in si fatal mo-mento!
 =
 =

Moderato maestoso.

V. S.

Othello.

Was that ich? — wohin ver-
Che fe-ci! — o-ve mi

— leitet mich verzweifelnde Liebe?
trasse un disperato a — mor!

Ja, Ruhm und Eh-re hat ich ihr auf-ge-opfert;
io gli pos-po-si la gloria e l'onor mio!

im An-ge-sicht des Himmels hat ew'ge Treue sie mir heilig ge-lobt; weihte zum
ma che! mia non è for-se? in faccia al cielo fe-de non mi giu-rò? Non di me in

Bündniss ew'ger Treue mir ihr Herz, und sie ver-lassen, vergessen könt ich je, konnte sie sehen in eines andern
pegno la sua destra, il suo cor? — Potrò lasciar-la? obli-ar-la po-trò? Potrò sof-frire vederla in braccio

Jago.

111

Armen ohne zu sterben?
ad altri e non mo-ri-re?

Sprich, warum so betrübt? fasse dich und zeige die männlich grosse
Per-chè mesto co-si? - scuotiti. Ah mostra, che Otello al fin tù

Othello.

Jago.

Seele. Ewig verfolgt mich mein verhasstes Geschick. Über dein Schick-sal kañst du mit Recht dich beklagen,
se-i. Lasciami in preda al mio crudo destin. Del suori-go-ne hai ra-gion di la-gnarti.

Othello.

mag dein Verhängniss dich gleichfeindlich behandeln, noch leben deine Freunde um dich zu rächen. Was soll ich
ma tu non de-i, benchè nemi-co il fa-to, cader, per nostro scorno, in-ven-di-ca-to. Che mai far

Jago.

thuen? So hö-re mich. Was siñst du? fasse Muth und Vertrauen, deñ dich beschirmen wird der Glanz deines
deggio? As-col-ta-mi... che pen-si in te stesso ri-torna... I tuoi tri-on-fi di di-fes-si a

Ruhms, wo Thaten sprechen schweiget der Feinde beschämte Schaar. Solch kleinlichte Seelen musst du verachten.
 ti son..sono bastanti i tuoi ne-mi-ci ad at-ter-rir... a far-ti sprezza-re ogni altro affet-to.

Othello.

Wie soll ich wohl verstehen, deiner Rede Doppelsinn! ach, deine Zweifel! dein unstät irrend Auge, — welch
 Quäi terribile accenti! l'inter-rot-to par-lare — i dubbj tuoi, l'ir-re-so-lu-to vol-to in quan-

Jago.

marternde Gefühle regten sie in mir auf. Rede nur, auf deinen Lippen schwebt ein furchtbar Geheimnis. Wünschen
 ti affanni in-vol-to hanno il mio cor! Spiegati. Ah! non te-nermi in si fie-ra in-cer-tezza. Altro

Othello.

solltest du nicht mehr zu erfahren; Freundespflicht heisst mich schweigen. Ich darf nicht fragen? O
 dir-ti no sò: dal labbro mio alt-ro chie-der non de-i. Chieder non deggio... Oh

Jago.

113

Himmel! sollte nicht kömen all die Gefahr, die mich bedrohet.
 Dio! quanto s'ac_cresce il mio ti_mor dal tuo si_ lenzio!

Ha! vielleicht die Fal_sche Willst du stets selbst.
 Ah forse l'in_fi_da! Ah pla_ca al

Othello.

neue Qualen dir schaffen! O dann gieb mir den Tod. Ha! minder schrecklich wäre selbst
 = fin pla_ca i tras por_tì. Toi tu muccidi co_si. Meno in_fe_li-ce sarei se il

Herzen die Ü_ber_ meinem
 = il ve_ro io conos_ces_

Jago.

Othello.

zeugung. Wohl an denn! Du willst's so sey es denn.
 = si più. Eb_ be_ ne il vuoi? T'appaghe_ rò...

Was sprachich? Ich schaudre! — Rede doch einmal —
 che di_ co io ge_lo! — Parla una vol_ ta.

Jago.

Othello.

Welch ein Geheimniss! Himmel! doch die Freundschaft ver_bietet länger zu schweigen mir. Wisse Nicht weiter, o Gott!
 Oh qual ar_ cano io svelo! ma l'amis_ tà lo chiede, ce_ do al a_ mis_ tà. Sappi! Ah ta_ ci! ohimè!

Jago. Othello. Jago.

schon weiss ich alles! Und dein Entschluss! Mich zu rächen oder sterben. Du sollst nicht sterben; wähl dei-ne
 tut-to com-presi. E che farai? Vendi-car-mi, e mo-ri-r. Morir non de-i, e nel disprez-

Othello.

Rache in der Verachtung. Beispielloß und schrecklich sey meine Rache! so fordert sie die Liebe. Doch ist
 = zarla avrai vendetta intera. Ma non tremenda e fie-ra, quale io bramo, quale amor la chiede. Ma si-

denn ihr Verbrechen schon ganz er-wiesen? Wenn's nicht so wä-re, dann weh mir! Du Ja-go wirst be-greifen:
 = cu-ro son io del suo de-litto? Ah se tai fosse, quale a me... Tu Ja-go mi comprendi,

Jago.

dann fiele das Verbrechen, auf dich allein zu-rück. Wie kannst du glauben? staunen muss ich. So möge dich dein
 ed il tradirmi or fo-ra de-litto ancora inte. Che mai tu pen-si? confuso io son: ti parli questo

Othello.

Au - ge be - leh - ren. Was seh ich? o Himmel!
 fo - gli - o per me . Che mi - ro! oh Di - o! Ach, nur zu wahr! Verworf - ne!
 Si, di sua man son queste un - ver -

= kenn - bar dei - ne Hand. Zeichen der Lie - be!
 = = = de - - - li' d'a - mor cifre fu - neste.

Adagio.

Duetto.

Ich er - ken - ne, dass meinem Fein - de die - ser Brief,
 Non m'ingan - no, al mio ri - va - le l'in - fe - del, die - ser Brief ge - schrie - ben

Adagio.

worden. Ha! mich sel-ber könnt ich er-mor-den, dass ich Thor, glaub-
 foglio; più non reg-go al mio cor-do-glio! lo mi sen-to

Wie es tobt, und schnell entzündet in seiner Brust die wilden Flammen. Selbst stürzt
 Più la fie-ra ge-lo-si-a versò tutto il suo ve-le-no, tut-to

te an- Treu, dass ich Thor glaub-te an Treu, dass ich Thor glaub-te
 la-ce rar, io mi sen-to la-ce rar, io mi sen-to la-

er sein Glück zu-sammen und führt mir den Sieg her-bey, und führt mir den
 già il innonda il seno e mi guida a tri-on-far, e mi gui-da den a

Othello.

an-ce Treu. Ach mein Lie-ber, sie kann es wa-gen?
 rar. Ca-ro be-ne...e ardisci in-gra-ta Jago.

Sieg her-bey. Was er
 tri-on-far. Nel suo

p *cresc.*

Othello.

fuh_let, kann ich le_sen.
ciglio il cor gli veggo.

Ich ver_eh-ren? Was muss ich le_sen?
Ti son. fi_da... Ai_me! che leggo!

Jago.

Othello.

Ha! dies ist der Hol_le Schmerz.
Quali smanie io sento al cor!

Vor ent_zu_cken pocht mein Herz.
Quanta gioja sen_to al cor!

Nimm der treuen Lie_be
Di mia chio_ma un

Jago.

Othello.

Zeichen. Wo ist es?
pegno.. Oh cielo!

O Himmel! Ha, mein Ziel werd ich er_reichen.
oh cielo! Crece in lui l'atroce af_fet_to.

Sag, wo ist das theu_re
Dov' è mai l'of_fer_to

Jago.

Andante.

Othello.

Zeichen? Nimm es, mit Zittern, mit Zittern geb ich's dir.
 pegno? Ec-co... il ce-do, il ce-do con or-ror! Nein, No

nie sah man auf Erden so grausam schwarzes Trügen; kann Lie-be dich be-
 piu cru-de-lo anima... no, che giammai ti vi-de! il cu-or mi si di-
 Glück-lich muss ich wer-den, der Himmel kann nicht
 piu con-ten-ta a-ni-ma, propizio il Ciel m'ar-

lü-gen, so bre-che denn mein Herz, kann Lie-be dich be-lü-gen, so bre-che
 vi-de per tan-ta cru-del-ta, il cu-or mi si di-vi-de per tan-ta
 trü-gen, ans Ziel führt mich sein Schmerz, der Himmel kann nicht trü-gen, ans Ziel führt
 ri-de; l'indegna al fin ca-dra, propizio il Ciel m'arri-de; l'indegna al

denn mein Herz, kann Lie-be dich be-lü - gen, so bre-che, so bre-che - dann mein
 cru - del - tà, il cuor mi si di - vi - de - per tanta per tan - ta cru - del
 mich sein Schmerz, der Himmel kann nicht trügen, ja aus Ziel führt mich, ans Ziel sein
 fin ca - - dra, pro - pizio il Ciel m'arri - de, l'in - degna al fin, al - fin ca -

Herz, kann Liebe dich be-lügen, kann Liebe lü - gen, kann Lie-be dich be-lügen, so bre-che dann mein Herz.
 - tà, il cuor mi si di - vi - de per tanta cru - del - tà, il cuor mi si di - vi - de per tan - ta cru - del - tà.
 Schmerz, der Himmel kan nicht trügen, der Himmel kann nicht, der Himmel kan nicht trügen, ans Ziel führt mich sein Schmerz.
 - dra, propizio il Ciel m'arri - de, l'in - degna al fin pro - pizio Ciel m'arri - de, l'in - degna al fin ca - dra.

Allegro.

Was nun beginnen?
 Che far deg - gio?

Ver-gebens, nimmer!
 Lo spero in va - no.

Ich weiss mich nun zu
 Spinto da fu - rie

Allegro.
 Sey ruhig,
 Ti calma.

du konntest
 Che di - ci?

nun brechen
 che di - ci.

pp *f* *pp* *f* *pp* *f*

rä - chen, ich weiss nun mich zu rä - chen, zu strafen den Verrath, zu strafen den Ver - rath.
 ultri - ci spinto da fu - rie ultri - ci punirla alfin sa - prò, punirla al - fin sa - - prò.

Othello,
 Ed ose =

Sich rächen — Sie mag nun bre - chen.
 Lo - giuro. Io più nol cu - ro.

woll - te die Lie - be — Ich glau - be, ge - gen
 = rai - ? L'a - mor - è... T'af - fi - da, i tuoi ne =

Othello. 3 3

Feinde hilft dir des Freun - des Rath. Nein, vor dem To - de kann
 = mici or dun - que ab - bat - te - rò. L'i - ra d'av - ver - so, d'av =

ich nicht be - ben, O - thel - lo kennt das Za - gen
 = = ver - so fa - to io più non non non te - me =

nicht, er za - get nicht.
 = = rò, non te - me - rò.
 Jago.

Kühn kann ich mich nun er - he - ben, und läng - er
 Lira d'av - ver - so d'av - ver so fa - to te - mer piü

Othello.

za - gen darf ich nicht. Doch die Fal - sche soll nicht Je - ben, Ra - che
 non do - vrò, no non do - vrò. Mor - rò, ma ven - ti - ca - to si

ihr den Stab nun bricht, doch die Fal-sche darf nicht le-ben, Ra-che ihr den Stab nun bricht,
 dop-po lei mor-rò, mor-rò, ma ven-di-ca-to, dop-po lei, dop-po le mor-rò,

doch die Fal-sche — Ra-che ihr den Stab nun — bricht, nun bricht. Othello,
 si..doppo le-i, si — doppo lei si — si mor-rò. Ed ose = =

Jägo.

Othello.

Ha! sich rächen! Sie mag nun brechen, sie mag nun brechen. Nein, vor dem
 Si lo giuro. lo più nol cu-ro, io più nol cu-ro. Li - - ra d'av -

wollte die Lie-be die Lie-be
 = ra-is E a - mor a - - mor

To - de kann ich nicht beben, O - thel - lo kennt das Za - gen
 - ver - so, d'av - ver - so fa - to, io più no no non te - me -

nicht,
 ro - er za - get nicht.
 non te - me - rò.

Kühn kann ich mich nun
 Li - ra d'av - ver so d'av - ver er - he - ben, und läng - er
 so fa - to te - mer più

Othello.

za - gen darf ich nicht. Doch die Fal - sche soll nicht le - ben, Rache
 non do - vrò, no non do - vrò. Mor - rò, ma ven - di - ca - to si -

nun den Stab ihr bricht; doch die Falsche soll nicht le-ben, Ra-che nun den Stab ihr bricht, doch die
 dop-po lei mor-rò, mor-rò, ma ven-di-ca-to dop-po lei, dop-po lei mor-rò, si dop-po

Fal-sche — Rache nun den Stab, den — Stab ihr bricht. Ha! die Falsche!
 le-i, si dop-po lei si si mor-rò. I ne-mi-ci

All's mir den Sieg verspricht, alles mir den Sieg ver-
 Di lui tri-on-fe-rò, non temer ab-ba-te-

Ja Rache nun, Rache den Stab ihr bricht. Ha! die Falsche! ja Rache
 si dop-po lei, dop-po lei mor-rò, I ne-mi-ci si dop-po

spricht, alles mir den Sieg verspricht, al-les mir den Sieg verspricht!
 -rò, di lui tri-on-fe-rò, non te-mer ab-ba-te-rò

nur, Rache den Stab ihr bricht, ja Rach den Stab ihr bricht, ja
 lei, dop-po lei mor-rò, si dop-po lei mor-rò, si

Länger beben darf ich nicht. Ha! ja den Sieg verspricht ha!
 di lui tri-on-fe-rò, di lui tri-on-fe-rò di

Rach den Stab ihr bricht, Ra-che, ja, ja den Stab ihr bricht.
 dop-po lei mor-rò, dop-po lei mor-rò, mor-rò.

be-ben darf ich nicht, al-les den Sieg, den Sieg ver-spricht.
 lui tri-on-fe-rò, di lui tri-on-fe-rò.

RECITATIVO.

Aus der Oper, Othello.

Othello.

So tief kann einzig sinken, ein trug gewohntes Herz. Ich hö-re kommen —
 E a tanto giugner puote un in-gan-ne-vol cor! Ma chi s'a-van-za? Ro-drigo,
 Ro-drigo

Nº 8.

Rodrigo.

sprich dein Ver-langen. Selbst magst du wählen, ob dein Feind ich soll bleiben, er-füllst du mei-ne
 e che mai brami? A tene ven-go tuo ne-mi-co, se il vuoi: ma al mio voler se

Othello.

Wünsche dein Freund und dein Beschützer. Fremd meiner Seele ist Verstellung und Betrug. Wis-se, ich ver-
 ce-di, tuo amico, e di-fen-sor. U-so non so-no a men-tire, a tra-dir. Io ti dis-

Rodrigo.

Othello.

= achte als Feind dich so wie als Freund. Weh dir! Verwegner! noch kennst du mich nicht? Ich kenne dich, drum
 = prezzo ne-mi-co, o difen-sor. Oh che bal-danza! Non mi conosci ancor? Ti co-nosce, per-

zitr' ich nicht vor dir... Nur Verachtung! ich wiederhol es, ist's was ich fühle.
 = ciò non ti pa-vento, sol disprezzo, il ri-pet-to, io per te sen-to.

TERZETTO.

Rodrigo.

Allegro.

Ha! komm, mit deinem Blu-te be-
 Ah vie-ni nel tuo san-gue le of-

= zahl die fal-schen Trie-be, so toll ver-weg-ne Lie-
 = fe-se, le of-fe-se ven-di-che-rò, se un'va-no a-mor t'ac-ce

= be, sie stra - fet nur der Tod, so toll ver - weg - ne
 = se, dis - trug - ger - lo sa - prò, se un va - no a - mor t'ac -

Lie - be, sie stra - fet nur dein Tod, so toll ver - weg - ne Lie - be, sie
 = ce - se, dis - trug - ger - lo sa - prò, se un va - no a - mor t'ac - ce - se, dis -

stra - fet nur dein Tod , ja, ja, sie stra - fet nur dein Tod, sie stra -
 = trug - ger - lo sa - prò , si, si, dis - trug - ger - lo sa - prò, si, si, dis = fet =

Othello.

nur dein Tod, dein Tod.
 = trug - - - ger - lo - - - sa - prò.
 O glaub ich wer de
 Or or - - - vedrai qual

nim - mer, nein nim - mer den Kampf mit dir ent - rin - - - nen.
 chie - do, qual chie - do giusto furor nel se - - - no: O - thel = = =
 Si, ven - di = = =

= lo kann nur sin - - - nen, auf Ra - - - che und auf Tod, O = =
 = car - mi ap - pie. - - - no di lei, di te do - vrò, si,

O - thel - lo kann nur sin - - nen, auf Ra - che und auf Tod, O - thel - lo kann nur
 ven - dicar - mi ap - pie - - no di lei di te do - vrò, si - ven - dicar - mi, ap -

sin - - nen, auf Ra - che und auf Tod - - -, O - thello kann - - nur sinnen, auf Ra -
 pie - - no di lei di te do - - vrò - - -, si, vendi - car - - mi al fin do - vrò, di

lei, di - - - - - che, auf Tod, auf Tod. Ha!
 sa - pro, sa - pro. Qual

Rodrigo.

Freu - de,
gio - - ja, Othello. mein Recht mir zu ver - schaf - fen, mit - des Ver - räthers Blut,
il tra - di - tor già par - mi ve - der traf - fitto al suol,

Ha! Freu - de,
Qual gio - ja, mein Recht mir zu ver - schaf - fen, mit des Ver -
il tra - di - tor già par - mi ve - der traf -

mit Blut. Ha! Freu - de!
al suol, qual gio - - ja, zu den Waffen, mein Recht mir zu ver -
= ra - thers Blut. = fitto - al suol, all' ar - mi! il tra - di - tor già

Zu den Waffen! ha! Freu - de!
all' ar - mi! qual gio - - ja! mein Recht mir zu ver -
il tra - di - tor già

= schaffen, mit des Ver - rä - thers Blut, mein Recht mir zu ver - schaf - fen, mit des Ver - rä - thers, Ver - rä - thers
parmi ve - der traf - fitto al suol, il tra - di - tor già par - mi ve - der traf - fit - to, traf - fit - to al

= schaffen, mit des Ver - rä - thers Blut, mein Recht mir zu ver - schaf - fen, mit des Ver - rä - thers, Ver - rä - thers
parmi ve - der traf - fitto al suol, il tra - di - tor già par - mi ve - der traf - fit - to, traf - fit - to al

Blut, mein Recht mir zu ver-schaf-fen, mit des Ver-räthers Blut. Zu den Waffen! Ha! Freu- de!
 suol, il tra-di-tor già par-mi ve-der trafitto al suol. all' ar-mi! qual gio- ja!

Blut, mein Recht mir zu ver-schaf-fen, mit des Ver-räthers Blut. Ha! Freu- de!
 suol, il tra-di-tor già par-mi ve-der trafitto al suol, qual gio- ja!

zu den
all'

mein Recht mir zu verschaffen, mit des Ver-räthers Blut, mein Recht mir zu verschaffen, verschaffen mit des Ver-räthers
 il tra-di-tor già parmi ve-der trafitto al suol, il tra-di-tor già par-mi se ve-der trafitto al

Waffen! mein Recht mir zu verschaffen, mit des Ver-räthers Blut, mein Recht mir zu verschaffen, verschaffen mit des Ver-räthers
 ar-mi! il tra-di-tor già parmi ve-der trafitto al suol, il tra-di-tor già par-mi se ve-der trafitto al

Blut, mein Recht mir zu ver-schaf-fen, mit des Ver-ra-thers Blut. Zu den Waffen! mit
 suol, il tra-di-tor già par-mi si ve-der tra-fit-to al suol, all' ar-mi! ca =

Blut, mein Recht mir zu ver-schaf-fen, mit des Ver-ra-thers Blut. Zu den Waffen! Ha! Freude! mit
 suol, il tra-di-tor già par-mi si ve-der tra-fit-to al suol, all' ar-mi! ca dra ca =

des drai Ver - rä - thers Blut. Zu den Waffen! mit des Ver - rä - thers
 traf - fitto al suol, all' ar - mi! ca - drai, traf - fitto al

des drai Ver - rä - thers Blut. Zu den Waffen! Ha! Freude! mit des Ver - rä - thers
 traf - fitto al suol, all' ar - mi! cadrai, ca - drai, traf - fitto al

Blut, mit seinem Blut, mit seinem Blut, mit sei - nem Blut.
 suol, trafitto al suol, trafitto al suol, traf - fit - to al suol.

Blut, mit seinem Blut, mit seinem Blut, mit sei - nem Blut.
 suol, trafitto al suol, trafitto al suol, traf - fit - to al suol.

Desdemona.

O Gott! halt ein! O höret, o höret! Mich lasst das Op - fer
 Ahimè! ahimè! fer - ma - te, u - di - te... solo il mio cor fe -

Leichnam des Gyalien's blutigen Wirth

werden; an mir stillt eu - re Wuth. O Gott! halt ein! O hö - ret, o
 ri - te cagion di tan - to duol, fer - ma - te, u - di - te, u - di - te, fer -

Wuth ist in meinem Herzen des Gyalien's im Wirth

hö - ret! Mich lasst das Opfer werden, an mir stillt eu - re stillt eu - re
 ma - te, solo il mio cor fe - ri - te cagion, ca - gion di tan - to, tan - - - to

Andante maestoso.

Wuth. O schwarze Schreckensstunde! ich seh nur Gram, nur
 duol. Othello. Che fie - ro bunto è que - sto! l'ingrato a me, a
 Rodrigo.
 O schwarze Schreckens - stunde! O schwarze Schreckens -
 Che fie - ro punto è que - sto! Che fie - ro punto è

Gram und Qua - - len, ich seh nur Gram und Qua - - len.
 me d'in nan - - te, l'in-grato a me d'in nan - - te!

- stun - - de! ich seh - - nur Gram und Qua - - len.
 que - - sto l'in - de - - gna a me d'in nan - - te!

ich seh nur Gram und Qua len, ich seh nur Gram und Qua len.
 l'in-grato a me d'in nan - te, l'in - de - - gna a me d'in nan - - te!

Und - - ihr - - Gesicht er - - strah - - len,
 Pianta ha sul reo sem - - bian - - te,

Und 5 ihr 5
 Pianta ha sul

Ach, — seine — Mi — nen — mah — len,
 Non — can — gia di sem — bian — te

von — falscher Treu — e — nur,
 Tutta l'in — fe — del — ta,

Gesicht er — strah — let,
 reo sem — bian — te,
 von — Falsch — heit — nur,
 l'in — fe — del — ta,

ach, seine Mienen mah-len, seine Mienen, ja ach seine Mienen mah-len von Mitleid kei-ne
 non cangia di sem-bian-te, no no no no non cangia di sem-bian-te, non sento ancor pie-

und ihr Gesicht er-strah-len, und ihr Gesicht, ja und ihr Gesicht er-strah-len, von falscher Treu-e
 pinta ha sul reo sem-bian-te, tutta, tutta, pinta ha sul reo sem-bian-te. Tutta l'in-fi-del-

und ihr Gesicht er-strah-len, und ihr Gesicht von fal-scher Treu-e
 pinta ha sul reo sem-bian-te, tutta, tutta, tut-ta l'in-fe-del-

Spur, ach, seine Mienen mah-len, seine Mienen, ach, seine Mienen mah-len
 = = -tā, non cangia di sem-bian-te, nò nò non cangia di sembian-te,
 nur, und ihr Gesicht er-strah-len und ihr Gesicht, und ihr Gesicht er-strah-let
 = = -tā, pinta sul reo sembian-te, tutta, tutta pin.ta sul reo sembi-an-te,
 nur, und ihr Gesicht er-strah-len und ihr Gesicht, von fal-scher
 = = -tā, pinta sul reo sembian-te, tutta, tutta, tut - - - ta l'in - -

von Mitleid kei-ne Spur, nein, nein, nein
 non sento ancor pie-tā, nò, nò, nò
 von falscher Treu-e nur; ja, ja, ja, nur ihr Ge-sicht er-strah-len, von fal-scher Treu-e
 tutta l'in-fe-del-tā, pin.ta ha sul reo sem-bian-te, tut - - - ta l'in-fe-del-
 Treu-e nur; ja von fal-scher Treu-e
 = = -tā, tut - - - ta l'in-fe-del-
 = = -tā, tut - - - ta l'in-fe-del-

nein nein nein seine Mie - - nen mah - len von Mitleid kei - ne Spur, ach von Mitleid kei - ne
 non can gia mai di sem - - biante, non sento ancor pie - ta, non senti ancor pie -
 nur, ja ja von Falsch - heit nur, von falscher Treu - e
 = ta, si si l'in - fe - del - ta, tut - ta l'in - fe - del -
 nur, ja von fal - scher Treu, e nur, von falscher Treu - e
 = ta, tut - ta l'in - fe - del - ta tut - ta l'in - fe - del -

Spur, ach kei - ne Spur.
 = ta, non senti ancor pie - ta.
 nur, ja von falscher Treue nur.
 = ta, tut - ta l'in - fe - del - ta.
 nur, ja von falscher Treu - e nur.
 = ta, tut - ta l'in - fe - del - ta.

Othello. Rodrigo. Othello. Desdemona.

Ha! folge mir!,
Deh sieguimi.

Allegro.

Ich fol-ge. Bald ist's geschehn.
Ti sieguo. Son pago al-fin.

O hö-re!
T'arre-sta.

Othello. Desdemona.

Ge-he. Ach, welche Lei-den
Van-ne. Che pena è que-sta!

muss ich er-dul-den hier!
che fie-ra cru-del-tà!

Wa-per-

= rum stösst du mich von dir? es to-bet dei-ne Stim-me mit wil-dem Tie-ger-grim-me, Ver-
= ché da te mi scac-ci? quel bar-ba-ro fu-ro-re così ti accende il co-re, che

zweiflung spricht aus dir. Kann ich's sagen? Nein, dieses zu er-
 van-reggiar ti fà. Che mai sento! Più bar-ba-ro tor-

Othello. Ha! ei-le. Nein, dieses zu er-
 T'affret-ta. Più bar-ba-ro tor-

Treu-lo-se! wie? du kannst wagen? Nein, dieses zu er-
 Ah perfida! ed ar-dis-ci Più bar-ba-ro tor-

tra-gen, ver-mag kein Men-schen Herz, nein dieses zu er-tra-gen, ver-mag kein Men-schen Herz.
 men-to di que-sto non si dà, più bar-ba-ro tor-men-to di que-sto non si dà.

tra-gen, ver-mag kein Men-schen Herz, nein dieses zu er-tra-gen, ver-mag kein Men-schen Herz.
 men-to di que-sto non si dà, più bar-ba-ro tor-men-to di que-sto non si dà.

tra-gen, ver-mag kein Men-schen Herz, nein dieses zu er-tra-gen, ver-mag kein Men-schen Herz.
 men-to di que-sto non si dà, più bar-ba-ro tor-men-to di que-sto non si dà.

Vivace.

Desdemona.

Othello.

141

Ach, eh-re meinen Schmerz!
Ah per pie-tà!

Ver-ge-bens.
Mi lascia,

Ha!
mi

Desdemona.

Was hab ich denn verbrochen?
Ma che ti fe-ci mai?

Rodrigo.

Othello.

lass mich.
lascia.

Es wer-de nun ge-brochen.
Or o-ra la sa-pra

Ha! ei-le.
Mi siegui.

Ich komme.
Ti siegno.

Othello.

Ach, eh-re meinen Schmerz!
Ah per pie-tà!

Was hab ich denn verbrochen?
Ma che ti fe-ci mai?

Es werde nun ge-brochen.
Ve-drai, ve-drai.

Nun
Ah

Ha! lass mich.
Mi lascia.

Rodrigo.

heu - chelt das fal - sche Herz! So grau - sam schwe - ren Lei - den, muss
 fin - ge l'in - degna an - cor! Tra tan - te sma - nie, e tan - te quest'

Desd:

sich die See - le beu - gen; Lie - be, sie muss nun schweigen, Rache nur füllet das Herz! So
 al - ma mia de - li - ra, vin - to è l'amor dall' i - ra. Spira ven - detta il cor. Quest'

fz

grau - sam schwe - ren Lei - den, muss sich die See - le beu - gen; Lie - be, sie muss nun schweigen,
 al - ma che de - li - ra su i lab - bri miei già spi - ra: sen - to man - car - mi cor, man =

Rache füllt das Herz!
 car - mi il cor!

So grau - sam schwe - ren Leiden,
 Quest' al - ma che de - li - ra

So grau - sam schwe - ren Leiden,
 Tra tan - te sma - nie e tante

So grau - sam schwe - ren Leiden,
 Tra tan - te sma - nie e tante

muss sich die
 quest' al - ma

pp

cresc: poco a poco

muss sich die See - le beugen,
 sù i lab - bri miei già spi - ra.

O hö - ret!
 fer - ma - te

muss sich die See - le beugen,
 quest' al - ma mia de - li - ra

Zu den Waffen!
 all' ar - mi

Ha!
 che

See - le beugen,
 mia de - li - ra

ja muss sich die See - le beugen,
 quest' alma mia de - li - ra

Desdemona.

Freunde, zu den Waffen! O ho-ret! Fer-ma-te.
 gioja, che gioja. Othello. Zu den Waf-fen! All ar-mi Ha! Freunde, zu den Waffen! Ach ho-ret, ach ho-ret! an-
 che gio-ja, che gioja. Ah fer-ma-te, ah fer-mate deh sen-

Rodrigo.

mir stillt eure Wuth So grausam schweren Lei-den, muss sich die See-le
 = tite almen pie-ta Tra tan-te smanie, e tan-te quest' al-ma mia de-

Desdemona.

beu-gen, Lie-be, sie muss nun schweigen, Rache nur füllet das Herz. Quest' al-ma, che de-schwei-gen, mein
 = li-ra, vin-to è l'amor dall' i-ra. Spi-ra vendetta il cor. li-ra sü i

Le-ben wird sich nei-gen, mich tödten wird der Schmerz, ach töd-ten der Schmerz!
 lab-bri miei già spi-ra: sen-to man-car-mi cor, man-car-mi il cor!

So grau-sam schwe-ren Leiden
 Tra-tan-te sma-nie, e tante

So grau-sam
 Tra-tan-te

p/p

Ja Lie-be, sie muss schweigen,
 quest'al-ma, che de-li-ra
 mein Le-ben wird sich neigen,
 su i lab-bri miei già spi-ra,

so grau-sam schwe-ren Leiden,
 quest'al-ma mia de-li-ra, muss sich die See-
 quest'alma mia de-
 schwe-ren Leiden,
 sma-nie, e tante muss sich die See-le beugen,
 quest'al-ma mia de-li-ra

cresc. poco a poco

ja Lie-be, sie muss schweigen, mein Le-ben wird sich neigen,
 quest' al - ma mia de - li - ra sù i lab - bri miei già spi - ra:

le beugen, Lie - be sie muss nun schweigen, Ra - che
 li - ra, vin - to e l'amor dall' i - ra. Spi - ra

Lie-be muss nun schweigen, Ra - che füllt das Herz,
 vin - to e l'amor dall' i - ra. Spi - ra vendetta il cor,

mich tödtet nun der Schmerz, mein
 sen - to man - car - mi il cor, sù

füh - let, ja Ra - che das Herz — — — Ra - che das Herz! Lie - be, sie muss nun schweigen,
 spi - ra ven - det - ta il cor, vendetta il cor, Vin - to e l'amor dall' i - ra.

Ra - che, sie füllt mein Herz, Ra - che nur füllt das
 spi - ra ven - detta il cor, vin - to l'amor dall'

Le lab - - - - - ben wird sich nun nei-gen, ja ja töd-ten wird mich der Schmerz - - - der
 bri miei già spi-ra: sen-to, sen-to mancar-mi il cor - - -

Ra-che nur fühlt das Herz,
 Spi-ra ven-detta il cor,

Herz,
 i-ra.. Ra-che nur fühlt das Herz,
 Spi-ra ven-detta il cor,

Schmerz, töd-ten wird mich der Schmerz, ja töd-ten wird, ja wird der Schmerz, mich
 - - - , sen-to mancar-mi il cor, man - car-mi il cor, man - car - mi il cor, man =

Rache, sie fühlt das Herz, ja Ra-che, Ra-che sie fühlt das Herz, ja
 spi-ra ven-det - - ta il cor, spi-ra ven-det - - ta, ven-det - - ta il cor, ven = = =

Rache, sie fühlt das Herz, ja Ra-che, Ra-che sie fühlt das Herz, ja Ra-che
 spi-ra ven-det - - ta il cor, spi-ra ven-det - - ta, ven-det - - ta il cor, si spi-ra ven = =

töd - tet Schmerz, mich tödtet der Schmerz, mich tödten wird der Schmerz,
 - car - mi il cor, man - car - mi il cor, sen - to man - car - mi il cor,

Rach' das Herz, ja Rach' das Herz, Ra - che, sie fühlt mein Herz,
 - det - ta il cor, ven - det - ta il cor, spi - ra ven - det - ta il cor,

füh - let das Herz, ja mein Herz, ja Ra - che, sie füh - let, sie füh - let das Herz,
 - det - ta, ven - det - ta il cor, si spi - ra ven - det - ta, ven - det - ta il cor, spi - ra ven - det - ta il cor,

mich tödten wird der Schmerz, ja ja mich tödten wird der Schmerz, mich tödten der Schmerz.
 sen - to man - car - mi il cor, oh Dio sen - to man - car - mi il cor, man - car - mi il cor.

Ra - che, sie fühlt mein Herz, ja Ra - che, Ra - che fühlt mein Herz, ja Ra - che mein Herz.
 spi - ra ven - det - ta il cor, spi - ra ven - det - ta questo cor, ven - det - ta il cor.

Ra - che, sie fühlt mein Herz, ja Ra - che mein Herz.
 spi - ra ven - det - ta il cor, ven - det - ta il cor.

Recitativo

FINALE.

Aus der Oper, Othello.

149

Emilia.

Des.de.mo.na! O Himmel! liegt hier bewusstlos und Todten-blässe auf ih-ren Wangen.
 Des.de.mo.na! che.veg-go! al suol gia-cen-te... Palor di morte le ricopre il vol-to

Nº 9.

Wer steht der Armen bei? Wo find ich Hülfe ins Le-ben sie zu - rufen?
 mi-se-ra che fa-ro chi mi soc-corre quale a-ju-to re - corte o sprich! keinst du Theure nicht meine
 ah chi dell' al-ma mia parte più

Stimme? er.hole dich und ruhe hier andem Busen dei-ner innigsten Freuden! Noch keine Antwort! erstarret ihr
 ca-ra ascol-tami deh riedi_a questo se-no la tua amica ti. chiamo ahi non ris-ponde, gelo e il

Busen, ihre Hand_ach welcher Unmensch hatsie so weit gebracht? Zu Hülfe! Was seh ich? sie_öffnet die Augen...wohl mir, sie
 petto e la man..Chi mel'in.vo-la? quel barba-ro do ve-vorrei...che mi-ro? apre i languidi lumi...oh Ciel res-

Adagio.

Desdemona. Emilia. Desd: Emilia.

athmet! Wer bist du? Kennst du mich nicht mehr? Emilia! Ja ich bins, deine Treue Vertraute. Lass uns von hinnen
 = pi-ro! Chi sei? Non mi co-nosci? Emilia! Alz quella quella ap-punto son io. Un più fa-tal pe =

Desdemona. Emilia.

flichen; komm mir zu sagen — Könt ich ihn nur noch sehen! Ach, du weisst nicht: ei-le, suche ihn zu finden. Und was ver-
 = riglio siegui i miei passi. Ma potrò ri-ve-derlo? ah se nol sai vanne, corri, pro-cu-ra. E che mai

Desdemona.

langst du? Ich weiss nicht. Verwirrung und Schrecken und Todesangst raubten mir al-le Be-sinnung.
 chiedi? non so — Con-fu-sa, oppres-sa in me non so più ritro-var me stessa!

Allegro agitato. Desdemona.

Clfe

Gott! wer befreyt mich Ar - me!
 sma - nia? ai - mè! che affan - no?

Zum Schmerz bin ich ge - boh - ren,
 chi mi soc - corre? oh Di - o!

zum Schmerz ge -
 chi mi soc -

= bohren,
 = corre?

der Treue ist mir ver - loh - ren;
 per sempre ahi - ! l' - idol mio

denn ich
 perder,

lie - be, ja lieb' al -
 per - der co - si do -

= lein.
 = vrò!

Ach, er ist ver - loh - ren,
 Che sma - nia? che affan - no?

zum Schmerz bin ich ge - bohren,
 chi mi soccorre? oh Dio!

ach er ist mir ver - loh - ren;
 per sempre l' - idol mi - o

denn ich lie - be al - lein. Ach Himmel, dich er - bar - me! du -
 per - der co - si do - vrò! bar - ba - ro Ciel ti - ran - no! da -

hast dies Band zer - ris - sen, hast es zer - ris - sen, mich lass al - lein nur
 me se lo di - vi - di, se lo di - vi - di, sal - valo al - men: me

büs - sen; ich ster - be ja gern al - lein, mich - las - - -
 ücci - di: con - ten - ta io mo - ri - rø - Ah sal - - -

se al - lein nur büßen, ich ster - be gern al -
 van - ni l'i - dol mio con - ten - ta, con - ten -

Colla parte. *f* *pb* a Tempo.

lein, ja gern al - lein, ja gern al - lein, gern al -
 ta io mo - ri - rò, io mo - ri - rò, con - ten -

lein — — — — —, ich sterbe ger - ne ja gern al - lein, ich
 ta, con - ten - ta io mo - ri - rò, con -

f

ster-be ger-ne al-lein, ich ster-be ja gern al-lein, ich ster-be
 -ten-ta io mo-ri-rò, con-ten-ta io mo-ri-ro con-ten-ta

gern al-lein.
 mo-ri-rò.

Desdemona.
 Was habt ihr mir zu sa-gen, zu sa-gen? ich
 Qual nuova a me re-ca-te? qual nuova men
 cresc: poco a poco.

will es mu - thig tragen, ich will es muthig tragen, er - leich - tert nun mein Herz.
 fie - ro, se par - la - te, men fie - ro, se par - late, si rende il mio do - lor.

Chor
der Damen.

Desdemona.

Es bebt mein Herz und schweiget. Ihr hebet und ihr schweiget, beredt ist eu - er
 Tre - ma il mio co - re e ta - ce. De' detti ah! piu lo - qua - ce e quel si - lenzio an -

Chor
der Damen.

Desdemona.

Herz. Ach wer befreit mich
 = = cor! Tre - ma il mio co - re e und schweiget. Che sma - nia! me che af -

Ar - - me? Zum Schmerz bin ich ge - boh - ren, der Theure ist ver - loh - ren, den ich nur lieb al - lein.
 = = fan - - no? Chi mi soccore? Oh Dio! per sempre ah! l'idol mi - - o per der co - si do - vrò!

Ach, ich will es muthig tragen, muthig tragen, was habt ihr mir zu sa - gen? er - leichtert nur mein
 Deh par - la - te, l'idol mio, l'idol mio, men fie - ro, se par - la - te, si - ren - de il mio do - =

Herz, be - redt ist eu - er Schmerz, ach beredt ist eu - er Schmerz, er - leichtert nur mein Herz.
 = = lor, de' detti ah! più lo - qua - ce, de' detti ah! più lo - quace, e quel si - lenzio an - - cor!

Ihr
Ah

Chor
der Männer.

Desdemona.

Ed - le werdet sagen: -
dite mi al men voi...

Was sol - len wir dir sa - gen?
Che mai saper tu vo - i?

Ach, lebt er, den ich lie - be?
Se vive il mio te - so - ro,

ach,
se

Chor
der Männer.

lebt er, den ich liebe?
vive il mio te - so - ro.

Er lebt;
Vive,

um ihn
vive,

darf dir nicht
serena il

Desdemona.

bangen, darf dir nicht bangen. Er lebt; dem Tod ist er ent-
 ciglio, se-re-na il ciglio. Sal-vo, sal-vo del suo pe-

= = = gangen? mehr fo-dert nicht mein Herz.
 = = = riglio? altro non brama il cor.

Barbantio. Desdemona. Barbantio.

Hier, Verworfne! Ha! mein Vater! Die Eh-re war verpfändet; du hast sie frech ge-
 Qui! in-degna! Il Geni-to-re. Del mio tra-di-to o-no-re, del mio tradito o-

Chor.

Vor Furcht bricht ihr das Herz,
 Oh Ciel! qual novo das ror, o qual

Chor. or - ror,

Vor Furcht bricht ihr das Herz,
 Oh Ciel! qual nuovo or - ror, qual

== schändet. Und du er-röthest nicht?
 == no-re. Come non hai rossore?
 Und du er-==
 Oh Ciel! qual

p *cresc.*

Gott! vor Furcht das Herz ihr bricht.
 nuovo or - ror, qual nuovo or - ror.

Gott! vor Furcht das Herz ihr bricht.
 nuovo or - ror, qual nuo-vo or - ror.

== rö - thest nicht, er - - rö - thest nicht?
 nuovo or - ror, qual nuo-vo or - ror.

pp

Desdemona.

Verzeih der Tochter, die ge-ir-ret, die Eh-re hab' ich nie ge-schän-det.
 L'er_ror, l'error d'un in-fe-li-ce pie-to-so in me per-do-na,

ff *Andante.*

Weñ dein Herz sich von mir wen-det, wo wird Er
 se il pa-dre m'ab-ban-do-na, da chi spe-rar men-pie-

Tempo 1^{mo}
 mir? wenn er sich von mir wendet, weñ er sich von mir wendet, wo wird, wo wird Er-bar
 ta? se il padre m'abbandona, se il padre m'abbandona, da chi spe-rar pie-tà

Chor.

Welch ein Tag! Schreckenstag!

Qual orror, qual orror!

men mir? wo wird Er-bar - - men mir?
 da chi spe-rar - - pietà
 Barbantio. Va - - ter!
 Pa - - dre!

Du hast es nicht verdient,
 Non che pietà non meriti,
 Sopran. du hast voll U - ber -
 ve-drai fra pocco, in -

Chor.
 Tenor. Wenn Liebe ist entschwunden,
 Come cangiar nel pet - to

Basso. Der Lieb ist er ent-bun-den,
 Se nutre nel suo pet - to

ver-zei - he,
 per-do - na, ver-zei - he,
 per-do - na, verzeih! Wenn er sich von mir
 pie-tà! Se il padre m'abban -

muthes
 grata verletzt die Pflicht des Blutes;
 qual pe-na è ri-ser-ba-ta die Stra-fe wer-de dir,
 per chi vi-to non ha Verworfenne!
 in-degna

kann nur das Herz ge-sun-den,
 può il suo paterno affet-to, kann nur das Herz ge-sun-den,
 può il suo pater-no affet-to, im still-en kal-ten Grab,
 cangia-ta in crudel-tà.

die Eh-re ist verschwunden,
 un-im-pudico af-fetto, die Eh-re ist verschwunden,
 un-im-pudico affet-to, die Schande dekt ihr Grab.
 giu-sta e la crudel-tà.

Colla parte.

wendet, wenn er sich von mir wendet, wo wird, wo wird Er - bar - men
 = = = dona, se il padre m'abbandona, da chi spe - rar pie - tà

Welch ein Tag! Schreckenstag!
 Qual or_ror, qual or_ror!

a Tempo.

mir, wo wird Er_bar - - men mir? Dieschreckens_vol - le Kunde, sie stür_zet mich in's
 da chi spe_rar pie_tà a quel se_vero as_pet_to: più_regge_re non

Der Lieb' bin ich ent_bunden, die Eh_re ist verschwunden,
 Odio, fu_ror, dis_petto han la pie_tà nel pet_to

Im stil - len kal - ten Grab, nur, kann nur das Herz ge_sun - den, nur im stil - len kal - ten
 In tan - ta cru - del - tà, kann Can_giar, can_giar laffet - - to in tan - ta, tan - ta cru.del
 Come

Die Schan_de deck ihr Grab, die Eh - re ist, sie ist geschwun - den und die Schan_de deck ihr
 giu_sta è la cru - del - tà, se nu - tre, nu - tre nel suo pet - - to, giu_sta, giu - sta e cru - del -

Instrumental accompaniment for the final section of the page.

Grab, sa die schreckens vol - le Kun - de, sie stür - zet
 a quel seve - ro aspet - to piu reg - ge -

der Lieb' bin ich ent - bunden, die Eh - re ist ver - schwunden,
 o - dio, fu - ror, dis - petto han la pie - tà nel pet - to

Grab, nur im Grab nur das ar - me Herz ge - sun - den, nur im stil - len
 = = = ta cru - del - tà kann com e can - giar, can - giar l'af - fetto in tanta, in tan - ta

Grab, deck ihr Grab, die Eh - re ist, sie ist ent - schwan - den, und die Schan - de
 = = = ta, cru - del - tà, se - nu - tre nu - tre nel suo pet - to giu - sta, giu - sta

mich ins Grab sie stür - zet mich ins Grab, sie
 = = = re non sa, piu reg - ge - re non sa, piu

die Schan - de deck ihr Grab, und
 can - gia - ta in can - gia can = = =

kal - ten Grab, nur im Grab, im stil - len kal - ten Grab, im
 cru - del - tà cru - del - tà in tan - ta cru - del - tà, in

deck ihr Grab, nur im Grab, die Schan - de deck ihr Grab, und
 cru - del - tà, cru - del - tà in giu - sta cru - del - tà, in

stür - zet mich ins Grab, sie stür - zet mich ins Grab.
reg - ge - re non sà, nò nò nò nò non sà!

Schan - de deck dein Grab, sie deck dein Grab, sie deck dein Grab, sie deck dein Grab.
gia - ta in can - gia in cru - del - tà, in cru - del - tà, in cru - del - tà.

stil - len kal - ten Grab, nur im Grab, nur im Grab, nur im Grab.
tan - ta cru - del - tà, cru - del - tà, cru - del - tà, cru - del - tà.

Schan - de deck ihr Grab, deck ihr Grab, deck ihr Grab, deck ihr Grab.
giu - sta cru - del - tà, cru - del - tà, cru - del - tà, cru - del - tà.

1310

Ende des 2^{ten} Aufzugs.

Andante maestoso.

III^{ter} AUFZUG.

Aus der Oper, Othello.

N^o. 10.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. It begins with a piano (p) dynamic, followed by a piano-piano (p/p) section, then a forte (f) section, and ends with a piano (p) section. The music is in a 3/4 time signature and features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes.

Desdemona. Emilia.

Ach! Von dem Gram er drücket, ist sie sich selbst ent rücket. Was kann ich thun? Wo find ich
 Ah! Dagl' af_fani op_pressa par_mi fuor di me'stessa. Che mai_fà_ro? chi mi consi-

Recitativo.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. It begins with a piano (p) dynamic. The music is in a 3/4 time signature and features a recitativo style with simple rhythmic patterns.

Rath und Hilfe? Allen Wesen steht der Himmel, nur uns nicht offen. Ach, ihn wieder zu sehen, darf ich nicht
 glia? Oh Cielo! perchè tanto ti mostri a noi se_ve_ro? Ah no, di ri_ve_der_lo io più non

Emilia.

hoffen. Ach, er - manne dich. O höre... In meinen Busen leg allen Schmerz.
 spero! Rin - co - ra - ti, m'ascolta... In me tu versa tut - to il duol.

Desdemona.

Nur Freundschaft kan auf Erden, dem ar - men Her - zen zum Troste werden. Nun re - de... Was soll ich dir noch
 Neld' a - mi - sta soltan - to puo - i ri - tro - var alcun con - forto. Ah parla... Che mai - dirti

Emilia.

sa - gen, es spricht zu dir mein Herz, mehr - als al - le Klagen. Wie sehr beklag, ich dich, doch hö - re
 posso ti par - li il mio do - lor il - - pian - to mio . Quanto mi fa pie - ta ma al - ma pro -

Desdemona.

endlich die Stimme der Ver - nunft; deiner Trauer setze Gränzen, en - de die Thränen. Ich sollte?...
 = cu - ra da sag - gia che tu sei di dar tre - gua per po - co al - le tue pe - ne. Che di - ci?...
 Allegro

Ha! ich könnte verhasst dem Himmel, meinem Vater und mir selbst... ha! und verdamet, für e-wig ver-
 che mai pensi?... In odio al Cielo, al mio padre, a me stessa... in duro siglio condanna-to per

= bannet, der theure Ge-mahl. Wo leuchtet mir der Ru-he, wo der Freude Strahl?
 sem-pre il ca-ro spo-so... Come tro-var poss'io tregua, o ri-po-so?

Maestoso.

Gondolier.

Es wird dem Menschen Her-zen, zum
 Nes-sun mag-gior do-lo-re, nes-

grössten al-ler Schmer-zen, denkt es in schwarzen Zei-ten, längst Freu-
 = sun mag-gior do-lo-re, che ri-cor-dar-si del tem-po fe-li- vergang-ne se

den, denkt es in schwarzen Zeiten, an längst ver-gang-ne Freu-
 = ria, che ri-cor-darsi del tempo fe-li-ce nella mi-se

den.
 = ria.

Desdemona.
 Tief und mäch-tig, er-
 Oh come in-fino al

Recitativo.

Emil:

klinget zum Herzen diese Stimme. Wer ist es, der hier singet? wer ist's, der singet von meines Schicksals Grime? Es ist der
 cuore giungon que dolci ac-cen-ti! Chi sei che co-si canti?... Ah tu rammen-ti lo stato mio cru-dele! E' il gon-

Gon-de-lier, der mit Gesang den Weg sich kürzet auf den ru-higen La-gunen, bald zu um-ar-men fröhlich hofft die.
 do-liere, che can-tan-do in-ganna il camin sulla pla-cida lagu-na pensando ai fig-ri, mentre il Ciel s'im-

Desdemona.

Kind-er, Er-ist glücklich! was konnte ich noch hoffen? Nur eitle Träume und-bittre Thränen, sind treu-er
 bru-na. O lui fe-li-ce! al-men ritorna al se-no dopo i trava-gli di colei ch'egli ama, io più-tor-

Emilia.

Desdemona.

Liebe unselger Lohn. Die Arme! es mehret sich ihr Schmerz. I-sau-ra!
 narvi nò non potrò. Che mi-ro? s'ac-cresse e il suo dolor... I-sau-ra!

Andante.

Emilia.

I_sau-ra! Spricht sie mit ihrer Freundin, welche längst ihr ent-rissen, sie hier zu sehen noch wähnet? Wer mag es
 I_sau-ra! Essa l'a_mi-ca ap_pel-la, che all'afri-ca in_vo-la-ta a se vi-ci-no qui crede, e qui mo-

Desdemona.

Emilia.

wis-sen? Wärs't du an meiner Seite, ach wärs't du hier, doch du schlaffest, wohl ist dir. Ach wie schnell erstarren uns-re
 = rio ... In_fe-li-ci tu fosti al par di me. Ma or tu ri-po-si in pace.. O quanto è ver che ratti a un core op-

Desdemona.

Herzen, weñ wir lieben Gram und Schmerzen. An euch wend ich mich nun, ihr süs-sen Sai-ten, mein einz'ger Trost im
 = presso si ri-du-con gl' af-fan-ni! Oh tu del mio do-lor dolce i-stru-mento! Io te ri-prendo an-

Lei-den, verschmelzt mit eu-ren To-nen I-sau-rens Gram und mei-ne Thra-nen.
 = co-ra, u-nis-co al mesto canto i sos-piri d'I-saura, ed il mio pian-to.

Andante.

Desdemona.

Ge-lehnt an die Zy-pres-se, das Herz so bang und trü-be, I-sau-ra sass und
As-sisa a piè d'un sali-ce, im-mer-sa nel do-lo-re, ge-mea traf-fitta I=

wein-te, dem Unstern, ih-rer Lie-be, wie-gen-de Zweige, sie seuf-zen säuselnd die Kla-gen ihr
-sau-ra dal più cru-de-le a-mo-re, l'aura tra i ra-mi flebile ri-spet-te-va il

nach.
suon.

des Bächleins silber Wel - - - len, sie rollen ü - ber Kie - sel und seuf - zen nach die Kla - - gen mit
Iru - scel - - let - ti limpi - - - di a' cal - di suoi so - spi - - ri il mor - mo - rio me - sce - - no de'

mur - meln - den Ge - rie - sel, wie - gen - de Zweig - e, sie seuf - zen säuselnd die Kla - - gen ihr nach.
lor di di - ver - si - gi - ri: l'aura fra i ra - mi flebi - le ri - spet - - te - - va il suon.

Bald u - ber mei - nem
Sa - le d'a - mor de = =

Hü - gel giess deine mil - de Schat - ten und schweig von meinen Lei - den, ver - klag nicht mei - nen
 = li - zia, om - bra pie - to - so ap - pre - sta, di mie sciagure im - me - mo - re all' ur - na mi - a fu =

Gat - sten, dei - ne Zwei - ge seuf - zen ach nim - mer Kla - gen mir
 = ne - sta, nè - più ripet - ta l'aura de' mi - ei la - men - ti il

ritard.

Recitativo.

nach! das sag ich! Ach, ich täuschte mich! Nicht solches Ende hat dieses Trauerlied, doch höre:
 suon. Che dissi! Ah m'ingan - nai! ... Non è del canto questo il lugu - bre fin. M'as - colta

Allegro.

O Gott! horch das Schreckensgetöse! Meine schwarze Stunde naht! Die Angst macht
 Oh Ciel! qual mai strepito è questo! qual presagio funesto! Non paventate

dich verwirret, es ist der Sturm, der brausend in den Fenstern klirret! Ha! ich glaubte, dass Geister — Horch, wie der
 = tar! ri-mi-ra, im-pe-tu-o-so ven-to è quel che spi-ra. Io cre-de-va che alcu-no — Oh come il

Himmel aufthut die Schreckens Pforte! End'gen will ich mei-nes Liedes Worte.
 Cielo s'unisce a' miei lamen-ti! As-colta il fin de' doloro-si accen-ti.

Tempo I mo

Doch matt von langem Jam-mer und ihrer Thränen mü-de, wohl un-ter der Zy-
 Ma stanca al fin di spargere mesti sospiri, e pian-to, mo-ri l'af-flit-ta

pres - se, fand sie doch endlich Frie - de; doch matt von lan - gem Jam - mer und ih - rer Thrä - nen mu - de, starb
 vergine ahi! di quel salce accan - to, ma stan - ca alfin di pian - gere mo - ri l'af - flit - ta ver - gine mo -

Recitativo.

sie. — O Schmerz! Treuloser! Treu - loser!
 ri che duol! l'in - grato, l'in - grato. Die Thränen rauben mir — Armen die Sprache.
 Oime che il pianto proseguir non mi fa —

a piacere.

Emilia.

Gehe, empfang von deiner Freundin Lippe, den letzten Kuss. Ach du wolltest — ha! das
 Parti, ri - ce - vi da labbri dell' a - mica il bacio estremo Ah che dici! — Ub - bi -

Schrecken lähmt mir die Glieder.
 dis - co... oh co - me tre - mo!

Larghetto.

Desdemona.

O Gott, hab Mitleid! neh-me von mir
Deh calma, o Ciel, nel son-no per po-nun al-len
co le mie

Kummer und gönne mir im Schlummer, des Gat-ten Lie-bes-blick. Sollt ich ver-ge-bens
pe-ne, fa che l'a-ma-to be-ne mi-ven-ga a con-so-lar. Se poi son va-ni i

fle-hen, so lass doch ihn er-schei-nen, an meinem Grab zu wei-nen und send ihn froh zu-
pre-ghi, di mia brev'urna in se-no di pian-to venga al-me-no il ce-nere a ba-

= rü-ck, ja ja send ihn froh zu-rück.
 = gnar, si si und ce-nere a ba-gnar.

Maestoso.

ff *p*

Othello.

Hier bin ich endlich, un-bemerket, al-lein in dem un-sel'gen Zimmer. Ja-go ent.
 Ec-co-mi giunto ino-ser-vato, e solo nella stanza fa-tale... Ja-go in vo

zog mich der drohende Ge_fahr!
 lommi al mio vicin pe_riglio:
 Er leitet mei_ne Schritte hier in diese Mauern. Diese
 Egli i mi_ei pas_si di_ri_gere qui sep-pe. Il si-

Stille mir be_weist, sie glaubt ich sey ver_risset_von ihrem Buhlen träumt sie ver_messen, mich hat die Falsche ver_essen.
 len_zio m'addi_ta, ch'ella di mia parten_za o_mai si_cu_ra so_gna il ri_vale, e più di me non_

gessen.
 cu_ra. Er denket immer im Grabe an das Lie_ben. Ha, Falsche! du hast zu dieser That mich ge_essen.
 Quanto t'in_ganni, egli o_ra al suol trafit_to... Che di_co! Ah_ o_mai si compia il miode.

trieben.
 lit_to! Was seh ich? O
 Che mi_ro! ai-

Gott! die-se Augen; obgleich geschlossen, dringen tief in mein Herz. Ha! dies Antlitz ü-ber-gos-sen mit
 = = me!.. quegl' occhi ab-benche chiu-si pur mi par-lano al cor! quel vol-to, in cui na-tu-ra im-

al-len Reitzen der Na-tur, zeigt von Schuld mir kei-ne Spur; doch ist sie nicht mehr mein, Warum sie
 = = prese i più bei pregi suoi mi col-pisce, m'ar-resta. Ma se più mio non è... per-chè ser-

schonen? wer könnt in al-len Zonen, er-zeugen was ihr gleicht? Ist's ihre Schuld, wenn ab-geschreckt von meinem
 = = bar-lo? struggas-si.. E chi mai puoto ripro-dur-ne l'egual! E sua la colpa, se il mio temuto aspetto l'allon-

Anblick sie mich flieht Warum, o Himmel! hast du grausam ver-weigert all mei-ne Zü-ge, so-rein wie mein
 = = tan-na da me? Perché un sem-biante bar-ba-ro Ciel non darmi in cui scol-pi-to si ve-des-se il mio

Herz zu bilden? Vieleicht Treulose! Ha! dein Ver rath! verdient er nicht den Tod? Sterbe, Verworfen!...
 cor? oh Dio! ch'allora che dico!..E il tradi-mento non mer-ta il mio rigor? Mo-ra l'in-degna!...

Ich zittre mir bebt der Arm Grausame
 Ah! trema il braccio ancor: crudele in-

Qualen! Ha! nimmer soll dein Auge strah-len. O Nacht! du sollst für e-wig mir bedecken, mit
 = dugio! Ec-co-ne la-ca-gi-on. Oh notte che mi-ri e di sul ciglio eterna-mente colle

Desdemona. Othello.

deinem Dunkel die-se Schrecken; die Rache sey voll bracht. O mein Ge liebter! Was hör'ich? Wem gilt der Seufzer?
 te-ne-bre sue coprir l'or-ro-re di quest'in-fausto giorno. A-ma-to ben .Che sento! Ah chi quel nome?

Schläft sie? ist sie wach? —
So - gna, o' è pur desta?

Ha! des Himmels Strahlen, sie zeigen klar ihr schwarzes Verbrechen; der Don - ner brüllt, ich soll mich
Ah! che tra i'ampi il Cielo a me più chiaro il suo de - lit - to addit - ta, e a compir la ven - det - ta il Ciel m'in -

Desdemona.
rächen!
= - vi - ta. Verworfne! O Gott! was seh ich? du hier, in dem Ge -
In - degna! Ah! me... che veggo! come mai qui giun -

= ma - che? Wie? du könntest? Wohlan! vollzieh die Rache, durch - bohre diesen Bu - sen, wenn diess dein Lei - den
= = gesti? Come tu puoi? — ma no... contenta t'offro in - erme il petto' mio, se più quell' al - ma

Othello.

stillet, und deine See_le für mich Un_schul_di_ge_Mitleid nicht fuhlet. Du wagst es? Ehrver=
 tu_a pie_tà non sente... La tra_dis_tio cru_dele! So_no ino_cente. Ed osi ancor, sper

Desdemona.

= gessne! zu sprechen dieses Wort? Wuth und Ver_zweiflung! sie_reissen mich fort! O_thello! was hab ich ver=
 = giura! più frenar_mi non so Rabbia, dis_pet_to mi trafiggono a ga_ra! Ah padre! ah che mai

= schuldet? dich ge_lie_bet zu haben, ist mein Verbrechen. Auf_! morde mich...Grausamer! vollende.
 fe_ci! e sol col_pa la mia da' ver_tia_ma_ta, uccidi mi se vuoi, per_fi_do! in_grato!

184 Duetto.

Lass mich nicht län - ger leiden,
Desdemona Non ar - res - tar il colpo... en - de doch, en - de doch mein ar - mes
vi - bra - lo vi - bra - lo a ques - to

f Allegro. *p.*

Le - ben,
co - re, O wie ger - ne will mein Blut ich ge - ben, ich
sfo - ga il tuo reo - fu - ro - re, in -

be - be ja nicht vor dem Tod, nim - mer heb' ich, ich be - be nicht dem
- tre - pi - da mor - rò, sfo - ga vi - bra in - tre - pi - da mor -

Tod, ich be - be nicht dem Tod, dem Tod, ich be - be
 = rø in - tre - pi - da mor - rø, in - tre - pi -

p *f*

nicht dem Tod, ich be - be nicht dem Tod. Othello.
 = da mor - rø, in - tre - pi - da. mor - rø. Ha! wisse, ha! wisse eh du
 Ma sappi, ma sap - pi pria che

p

en - dest, zu neu - en, ja zu grössern Qua - len wis - se, dass
 mo - ri per tuo mag - gior, mag - gior tor - men - to sap - pi che

6

dei - nes Lieb - lings Au - gen, nim - mer strah - len; mein Arm gab
già il tuo be - ne è spen - to: che Ja - go il

ihm den Tod, wis - se, wis - se, dass sie dir nim - mer strah - len, mein
tru - ci - do, sap - pi, sap - pi che già il tuo be - ne è spen - to: che

Arm gab ihm den Tod, mein Arm gab ihm den Tod, mein Arm gab ihm den Tod, ihm gab mein
Ja - go il tru - ci - do, che Ja - go il tru - ci - do, che Ja - go il tru - ci - do, che Ja - go il

Desdemona.

Arm den Tod. Ja-go, was hör' ich? O Himmel! Du konntest ihm ver=
 tru-ci-dö. Ja-go! che ascolto!... Oh Dio! Fi-dar-ti a lui po==

=trau-en, und kennst sein schwarzes Herz?
 =tes-ti, a un vi-le tra-di-tor?
 Othello.

Ha! Fal-sche! ihm vertrau-en? die Rö-the dei-ner
 Ah! vi-le ben-com-pren-do, per-chè co-si t'a==

Wan-gen hat dich, hat dich nun selbst ver-rathen; magst du in Thrä-nen dich baden, sie
 =di-ri; per-chè co-si, co-si t'a-di-ri; ma i-nu-ti-li i sos-pi-ri or

Desdemona. Othello.

rüh - ren nicht mein Herz. Kennst du mein Herz?
 par - to - no dal cor. Ah cru - del!

Du reißt auf, die Wunde.
 Oh rabbia! io fremo:

cresc:

Desdemona. Othello. Desdemona. Othello.

Tag des Jam - mers! Für dich wird Verworfne... Hab Erbarmen! Dein Letz - ter es
 Oh qual gior - no! Il gior - no e - stremo.. Chemai di - ci? A te - sa -

ff

seyn
 rà

Agitato.

pp

Desdemona.

Othello.

O Nacht! voll Schreck und
Not - te per me fu =

O Nacht! voll Schreck und Qualen!
Not - te per me fu - nesta!

Qualen!
= nesta!

Gräss - lich die Bli - tze strahlen!
Fie - ra cru - del tem - pesta!

Gräss - lich die Bli - tze strahlen!
Fie - ra cru - del tem - pesta!

Der Him - mel droht Ver -
 In ac - cres - ci in me coi

Der Him - mel droht Ver - der - ben!
 Ac - cres - ci co' tuoi ful - mini,

der - ben!
 fulmi - ni, ich Ar - me muss nun ster - ben!
 il tuo fra - go - - re or - ri - bi - le

Fal - sche! du musst nun ster - ben,
 col tuo fra - go - - re or - ri - bi - le, mein Herz
 ach - cres -

im Her - zen,
 ac - cres - ci mir sto - cket im Her - zen stockt das
 tu accres - ci il pal - - pi - ti l'or -

bebt, bebt, ha - es bebt vor Wuth,
 - ci tu ac - cres - ci il mio fu - ror! mein Herz bebt,
 tu accres - ci,

Blut, im Her-zen, im Her-zen stockt das Blut. O Nacht der Qua-ten!
 =ror, tu acce-sci i pal-pi-ti, e l'or-ror, ter-ri-bil not-te

bebt vor Wuth, mein Herz es bebt vor Wuth!
 tu acce-sci in bac-cresci il mio fu-ror, O Nacht der ter-ri-bil

der Him-mel droht Ver-der-ben, im Her-zen
 ac cresci in me co' ful-mi-ni i pal-pi-

Qua-ten! der Him-mel droht Ver-der-ben, mein Herz
 not-te ac cresci in me co' ful-mi-ni ac-cresciil

stockt das Blut
 =ti e l'or-ror

bebt vor Wuth
 mio fu-ror

der ac

fp V. S.

Him - mel droht Ver - der - ben, ich Ar - me muss nun ster - ben, im Her - zen stockt das
 = cre - sci in me co' ful - mi - ni, il tuo - me muss nun ster - ben, im Her - zen stockt das
 = fragore or - ri - bi - le i pal - pi - ti e l'or -

der Him - mel droht Ver - der - ben, du Fal - sche musst nun sterben, ich be - be vor
 ac - cre - sci co - tuoi ful - mi - ni, col tuo fra - gore or - ri - bi - le l'or -

fp *fp* *fp*

Blut
ror

Wuth
ror

pp

Desdemona.

Ich darf o Gott dich fra
 Oh Ciel! se me pu - ni

gen? du, wa - rum du, wa - rum du stra - fest
 = = = sci e giu - sto, e giu - sto il

Othello.

stra - fest mich? Du Fal - sche! du kannst noch
 tuo ri - gor. Tu d'in sul tar mi ar -

fra - gen? der Him mel, er racht, er
 = = = di - sci! ed i - o ed i - o m'ar = =

Desdemona

rä - chet sich.
= resto an - cor?

Ha! morde mich...
Uc - ci - di - mi...

ha! ei - le
t'af - fret - ta,

und stil - le nun die
sa - zio ti al - fin cru -

Othello.

Wuth!
= del!

Die Ra - che dich er - ei - le.
Si com - pia la ven - detta.

Desdemona.

Ach! we - he!
Ahi - mè

Othello.

Es fliesse nun dein Blut!
Mo - ri in - fi - del.

ff

Musical notation for the first system, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains several measures of music with notes and rests, including a dynamic marking of *p*. The bass staff contains a complex passage with many beamed notes.

Musical notation for the second system, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains several measures of music with notes and rests. The bass staff contains a complex passage with many beamed notes.

Othello.

Was hör' ich?...
Che sento...

wer pochet?
chi batte?

Musical notation for the third system, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains several measures of music with notes and rests, including dynamic markings of *f* and *p*. The bass staff contains a complex passage with many beamed notes.

Lucio.

O-thel-lo!
O-tel-lo!

Othello.

Welche Stim-me!
Qual vo- - ce!

Musical notation for the fourth system, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains several measures of music with notes and rests, including dynamic markings of *f* and *p*. The bass staff contains a complex passage with many beamed notes.

Zu - - rück, mit deinem Grim - - me, Ge - wis - sen in die
 Oc - - cul - ta - ti a - - tro - - ce - ri - mor - so - nel

Brust.
cor.

Lucio. Othello.
 Ro-dri-go! Ist ge-rettet. Und
 Ro-dri-go! Egl'è sal-vo. E

Lucio. Othello. Lucio. Othello.
 Ja-go! Ge-tödtet. Wer. hat ihn den ge-strafet? Der Himmel und die Lie-ber Was sagst du? die
 Ja-go! Pe-ris-ce. Chi mai lo-pu-nisce? Il Cielo, l'a-mor... Che di-ci, che

Lucio.

Liebe? die Liebe? Was täuflich er ge-brü-tet, den Trug von ihm ge-schmie-det, hat
 di-ci? tu cre-di? Ei stes - so - le tra-me, le per-fi - de bra-me sor-

Othello.

er mir selbst bekannt. Ha! was hör'ich? War es möglich?
 pres - so sve-lo. Che mai di-ci, che mai di-ci?

Lucio.

Nun ist al-ler ja al-ler Streit ge-schieden, nun sind al-le ja al-le sind zu-
 Ah, gia tut deh mi - - ra con-tenti, ah, gia tutti deh mi - - ra con-

Othello.

= = frieden... Verflucht sey mein Wüthen! verflucht sey mei-ne Hand, verflucht sey meine Hand, ver-
 = = ten-ti.... Ah tan-ti tor-menti re-si-ster non so, ah tan-ti tor-menti re

Doge.

= flucht sey mei-ne Hand!
 = si-ster non so.

Ver =
Per

Barbantio

= zehlung vom Se-na-te, sie bahnt dir neu-es Glück. Dich führt des Do-gen Gna-de, an meine Brust zu-
 me-la tua col-pa per-do-na il Se-na-to. Gia-rie-do pla-ca-to qual padre al tuo

Rodrigo.

= rück. Ha! Kanst du mir ver-zeihen? Ach! Jagos Heu-che-leyen, ver-wandeln des Hasses Trie-be in
 sen. Il per-fi-do Ja-go, il per-fi-do Ja-go can-giò — nel mio pet-to lo.

Othello.

rei-ne Brüd-er Liebe; nimm deine Braut zu-rück, nimm deine Braut zu-rück!
 sdeg-no in af-fet-to ti ce-do il tuo ben, si ti ce-do il tuo ben. Mir he-
 Che pe-

Doge. Rodrigo.

= ben die Glie-der! Mir al-le dich ver-eh-ren! Dein
 = na, che pe--na. Ac-co-gli nel co-re Il
 Chor. Tenor

Basso Ha! Freude
 Che gioja, kehrt wie-der!
 che gio-ja!

200

Barbantio.

Glück stets zu vermehren, ist hochste Wonne mir. Nimm meiner Tochter Hand...
 pu-bli-co a-mo-re: la no-stra a-mi-stä. La man di mia figlia...

Colla parte. *pp* 3 3

Othello.

Ja deiner Tochter Hand... Ich muss sie wieder finden und endigen ach mein Unge-
 La man di tua figlia... Si.. unir mi a lei deggio... Ri-mi-ra Pu-ni-to m'a

Barbantio. O Himmel!
 Che veggio!

Rodrigo.
 Doge.

= mach... Ach!
 = vrä... Ah
 = Barbantio.

Chor. Ach!

Ah!







